免費贈閱
歡迎取閱
中英文報紙
英文版請見底版
Please see the bottom page for the English version

真理報 美東版

華人基督教月報 TRUTH MONTHLY

第282期
2025年2月
電子版真理報

出版 | 紐約基督徒短期宣教訓練中心
NY Christian Short-Term Mission Training Centre
140-44 34th Ave, Unit CA&CB, Flushing, NY 11354
Tel: 718-460-9308 Email: truthmonthly@nystm.org
www.nystm.org/truthmonthly/

“ 耶和華所賜的福使人富足，並不加上憂慮。” （箴言 10:22）

人生天地線

靈蛇獻珠的人生智慧

• 田森傑 •

十二年一度的蛇年又來臨了！在中國民間中曾有「靈蛇之珠」的故事，傳說東漢隋侯在出訪齊國時用藥敷癒了一條受傷的水蛇，後來該蛇自江中銜大珠報答隋侯。（註1）這個民間故事是在表達人若能夠有愛心的付出，必將得到光明的回報，而靈蛇的形象則是由受傷到治癒，由蒙恩到感恩，呈現出知恩圖報的光明見證，其中並沒有顯示出任何詭詐陰暗的邪惡形象。古代的伏羲、女媧等神話中的祖先，又或者是治理洪水的大禹，他們在文獻中也是半人半蛇的形象，甚至民間也發展出蛇神崇拜。為何「蛇」在中華文化中會成為十二生肖之一的吉祥象徵呢？

自古以來，有關蛇的成語大多是負面的，單從蛇與其他動物或生肖相關的成語，就有蛇眉鼠眼、虎頭蛇尾、牛鬼蛇神、蛇欲吞象、養虺成蛇、蛇蠍為心、龍蛇混雜……等。但是我們仍然能夠找到幾個蛇與龍相關正面形象的成語,如蛇化成龍、龍蛇飛動、一龍一蛇，所以有專家認為「蛇」就是「龍」圖騰的前身，在一篇「蛇的中西文化涵義比較」文中提到：「雖然中國文化發展到現代，蛇和龍在人們的心中形象相差萬里，但中國龍的由來主體是蛇，加上其它動物的部分器官，如鹿角魚鱗等，就由蛇的圖騰再演變成龍（程裕禎1998）。在民間，人們常常把蛇稱為「小龍」，以示尊崇，比如屬「蛇」的人通常會說是屬「小龍」的。」（註2）

我們又可以在《搜神記》中找到「蛇」字的地方有74處，關於蛇的短文31則。有人分析其中內容發現「人蛇鬥」佔主要成分，「在與蛇鬥爭的遠古年代，蛇成為人們心中恐懼的動物，也由於對蛇的畏懼，使初民們以為蛇是一種神靈的附體。隨著人們認識的提高以及生產力水平的提高，人們對於蛇也有了進一步的認識，但是作為有著圖騰傳統的「神」，蛇身上仍然有著一種神性。」（註3）因此在《說文解字》中說到：「它，蟲也。從蟲而長，象冤曲垂尾形，上古草居患它，故相問「無它乎?」」原來取其象形如蟲的「它」，後來加上虫字就成為蛇了，由於古人對蛇的畏懼與崇敬，於是在十二生肖中就把蛇排在龍之後，是生肖中唯一冷血的動物，但在五形中卻屬於「火」！蛇又是在上午的「巳」時，自九點至十一點日照光明的時刻出現，這樣蛇就從一條蟲的地位逐漸提升到光明之主的地步了！

聖經曾經記載神的百姓因曠野的道路難行而怨讟神和摩西，於是神就差派「火蛇」去咬他們，後來他們祈求摩西的拯救，摩西就向神祈禱，神指示摩西說：「『你製造一條火蛇，掛在杆子上；凡被咬的，一望這蛇，就必得活。』摩西便製造一條銅蛇，掛在杆子上；凡被蛇咬的，一望這銅蛇就活了。」（民21：8～9）為什麼這「銅蛇」能夠醫治被火蛇咬的人呢？因為人若能夠從怨讟的咒詛中悔改，就能夠重新相信與聽從摩西的話，並且仰望他所造的銅蛇，這種信心仰望的舉動就能夠產生醫治的力量！「銅蛇」象徵著神的饒恕與醫治，在今日西方醫學的標誌中也有一條

……（文轉第2頁）

靈蛇獻珠的人生智慧

……（文接第1頁）

蛇（單蛇杖）或兩條蛇（雙蛇杖）掛在一條杆子上。

「銅蛇」的故事是教導世人要感恩圖報。雖然人生的道路難行，但是神的恩典之手仍然在引導我們走向光明，人若選擇犯罪背叛神，人生就會如同被火蛇咬傷而只能等待死亡的結局。所以神親自差派祂的獨生子耶穌基督降世為人，為了擔當世人的罪而被釘死十字架上，如同一條「銅蛇」被掛在杆子上，而且死後第三天從死裡復活，使凡相信耶穌基督而仰望祂的人都能夠得到神的赦罪，靈魂得到永生！耶穌曾說：「摩西在曠野怎樣舉蛇，人子也必照樣被舉起來，叫一切信祂的都得永生。「神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的，不致滅亡，反得永生。」（約翰福音3：14～16）可見耶穌不但超越了舊約猶太人為了得醫治而抬頭仰望的「銅蛇」，更超越了中國古人所崇拜象徵光明的靈蛇！因為「銅蛇」是死的，「靈蛇」也不存在，雖然蛇膽可以入藥，蛇羹可以膳食，蛇皮象徵再生的青春活力，但是人世間絕無一蛇能夠阻止人性的墮落，免除世人的罪污，唯有從死裏復活的救主耶穌基督才能夠賜給人類永生，使凡相信祂、仰望祂的人，必在心靈之中，得到比那隋侯所獲得的「靈蛇之珠」更加光明的「明珠」，就是一個永遠平安喜樂且充滿智慧的生命！各位親愛的朋友們，您是否願意得到這一份從神而來的禮物呢？請趕快仰望救主耶穌基督，向祂祈禱吧！

禱文：「親愛的主耶穌基督，我感謝祢的大愛，將自己如同摩西所舉的銅蛇，被人掛在十字架上，擔當我一切罪污，我相信祢為我的罪而死，第三日又從死裡復活，我感謝祢賜給我永生，使我進入光明，我如此誠心誠意的禱告，是奉耶穌基督的名求，阿們！」

備註：

1. 「隋侯出行，見大蛇被傷，中斷，疑其靈異，使人以藥封之，蛇乃能走，因號其處斷蛇邱。歲餘，蛇銜明珠以報之。珠盈徑寸，純白，而夜有光，明如月之照，可以燭室。故謂之「『隋侯』珠，亦曰『靈蛇珠』，又曰『明月珠』。」(《搜神記》卷二十)
2. 「『蛇』的中西文化涵義比較」——王琳梅 http://www.guoxue.com/?p=9742
3. 《搜神記》中蛇意象淺議 https://www.hwjyw.com/article/11513.html

【微型人生系列】

微妙的想像力(二)

·柴鄭玉雲·

藝術家、科學家和企業家常常利用想像力來革新意念和發展新產品和新技術。想像力帶動著人類文化的發展和個人生命的成長。想像力帶來觀賞的眼光、探索的熱情和創作的靈感。

用想像力去採擷自然

大自然是想像力的泉源。玩沙和玩水，貌似平淡的遊戲，卻是最具樂趣的玩兒。玩水、挖沙、築坑、堆沙的玩法，充滿變化。沙可以固化，也可以液化。通過玩水、玩沙，孩子製造了自己想像中的世界。其實，大自然予人類豐富的資源和靈感，採擷不盡。不論是賞花、踏青、觀鳥、望雲、登山、觀星、聽浪、玩水、挖沙和採貝等。過程中，用想像力去察驗和反思：動感與氣息、孕育與萌壯、幻變與姿彩、寧靜與洗滌、震撼與懾服、感恩與敬畏、瞬間與永恆、壯麗與渺小、荒蕪與凋零、枯槁與死亡。

用想像力去觀看世界

這個世界的人事景物從來並非千篇一律。感官觸及的東西已經各具不同的特質功能和形態色彩。人間萬象總是千姿百態、千紅萬紫、千變萬化和千奇百怪。這個世界並非靜止，卻是交錯互動、千絲萬縷、聚散多變、盛衰交替。透過想像力，我們可以投射一個世界的圖畫在其中既可以生存，又可以與之互動。讓想像力飛翔，飛向積極和更新的願景，讓客觀世界和個人生活充滿著奇趣、奇情、奇技、奇景、奇工、奇效、奇旅和奇遇吧！

用想像力去提煉生活

我們通過想像別人的感受、處境和經歷，嘗試理解別人的感受和觀點，培養同理心，有助建立感情和溝通。想像力幫助我們尋找替代方案和應對策略，促進適應力和解難力。想像力令知識更立體化和趣味化，激發興趣和擴展性，增強學習效果。積極的想像力幫助應對和轉化，避免情緒低落和焦慮掉進死胡同。想像力使我們能夠設想未來的場景和可能性，從而規劃未來。想像力把現實看不見的東西好像活現過來和感受得到。想像力是面對現實世界而能活化現有世界的心思力量。

用想像力去跨越失敗

失敗提供了反思的機會，使人能夠識別錯誤、分析原因，從而在未來的嘗試中改進方法，獲得新見解。失敗揭示出未曾考慮到的因素或新視角，促進更深入的理解和創新。經歷失敗可以增強個人的心理韌性，在面對未來挑戰時加增預視和勝算可能，促進信心和韌力。通過正確看待失敗，汲取寶貴的經驗。看苦難是一種磨練，如跨欄運動。欄柵對積極的人可增強難度，強化目標和能力。

「鼎為煉銀，爐為煉金；惟有耶和華熬煉人心。」(箴言17:3)

「誰能用智慧數算雲彩呢？塵土聚集成團，土塊緊緊結連；那時，誰能傾倒天上的瓶呢？」(約伯記 38:37)

問得好

信耶穌 有甚麼福？(續完)

• 洪順強 •

信耶穌所帶給人的福，信主的人可以得到的福實在很多，無法一一舉例，唯有用以下幾種屬靈的福去稍作解釋。

信耶穌使人行在光明中

主耶穌說：「我是世界的光。跟從我的，就不在黑暗裡走，必要得著生命的光。」（約翰福音8:12）歷世歷代以來從來沒有人像主耶穌，敢介紹自己是“世界的光”，即使昔日有人介紹毛澤東是紅太陽，但他也不敢說自己是“世界的光”。主耶穌本來就是創造主，是上帝，祂就是眾光的源頭，故此祂能宣告說祂就是世界的光。今日人的困境是因為活在黑暗中。世界環境被破壞得越來越黑暗，政治局勢如聖經所預言的民攻打民、國攻打國，人看不見世界將來會是光明的，只看見人的前途是黑暗的，甚至人的心也是黑暗的。聖經形容末世的日子：「那時，人要專顧自己、貪愛錢財、自誇、狂傲、謗讟、違背父母、忘恩負義、心不聖潔、無親情、不解怨、好說讒言、不能自約、性情凶暴、不愛良善、賣主賣友、任意妄為、自高自大、愛宴樂、不愛上帝……」（提摩太後書3:2-4）但當主耶穌光照人的內心時，便將人心、甚至世界的黑暗驅逐乾淨，人只要跟隨祂才能行走在光明中，世界才會變得美好。

信耶穌使人得自由

主耶穌說：「所以天父的兒子若叫你們自由，你們就真自由了。」（約翰福音8:36）聖經形容未認識真神救主的人說：「你們因著自己的過犯和罪惡，原是死的。　那時你們在過犯和罪惡中行事為人，隨著時代的潮流，也服從空中掌權的首領，就是現今在悖逆的人身上運行的靈。　我們從前也都和他們在一起，放縱肉體的私慾，隨著肉體和心意所喜好的去行；我們與別人一樣，生來都是可怒的兒女。」（以弗所書2:1-3）人活在罪中是沒有自由的，因為世人都在罪惡的挾制之下，都是罪的奴僕，都會身不由己地去犯罪。但感謝主耶穌，因著祂「釋放了我們，叫我們得以自由。」（加拉太書5:1）信靠耶穌得救的人可以不再被罪的軛挾制，可以靠主耶穌不去犯罪。

信耶穌使人不再走迷

主耶穌說：「人子來，為要尋找、拯救失喪的人。」（路加福音19:10）人還沒有認識主耶穌與祂的真理時，大家都是失喪的人。聖經說「我們眾人都如羊走迷了路，各人偏行己路」（以賽亞書53:6），我們都如浪子（參看路加福音15章）到處流蕩，人找不到人生真正的意義、方向、價值、甚至出路，於是人心迷茫。但主耶穌來尋找我們，祂成為迷羊的牧人帶領我們不再走迷，祂走在前頭引領著我們。彼得前書2:25說：「你們從前好像迷路的羊，但現在已經回到你們靈魂的牧人和監督那裡了。」千千萬萬的人信主後人生有了方向、意義和價值，就不用再隨波逐流或迷茫了。

信耶穌的人得永生

主耶穌說：「我實實在在地告訴你們，信的人有永生。」（約翰福音6:47）人的問題是與創造主上帝隔絕、失去了上帝的同在，而人失去與上帝結連的結果是走向永遠的滅亡，人於是沒有盼望。但主耶穌來拯救世人，祂為人的罪過而死，第三日祂復活了，祂曾說：「我就是復活和生命；信我的人，雖然死了，也要活著。所有活著又信我的人，必定永遠不死，你信這話嗎？」（約翰福音11:25-26）人類歷史中從來沒有一位像主耶穌，可以戰勝死亡，能從死裡復活，這說明了祂就是上帝，是人類的救主，祂能賜給人永生，人可以因信靠祂，罪孽得上帝的赦免，　因而生命能重新與上帝結連，永遠與上帝在一起，並且死後可以到天家去。人都是怕死的，因為不知道離世後往哪裡去，但主耶穌可以使人不再懼怕死亡，因為聖經說：「孩子們既然同有血肉之體，祂（主耶穌）自己也照樣成為血肉之體，為要藉著死，消滅那掌握死權的魔鬼，並且要釋放那些因為怕死而終身作奴僕的人。」（希伯來書2:14-15）

信耶穌得保障

主耶穌說：「我的羊聽我的聲音，我也認識他們，他們也跟著我。我又賜給他們永生；他們永不滅亡，誰也不能從我手裡把他們奪去。我父（天父）把羊賜給我，祂比萬有都大，誰也不能從我父手裡把他們奪去。」（約翰福音10:27-29）

人生需要有各種的保障，最重要的是有生命的保障，但人處於今日世界各種災難中，一個突然而來的意外就能使人喪生,誰能擔保我們有平安？誰能擔保我們生命有把握？誰能應許賜下永生？只有主耶穌！因為我們所相信的是一位又真又活的　神，祂是昔在、今在、以後永在的　神。主耶穌在祂離開門徒升天前曾說：「你們心裡不要難過，你們應當信　神，也應當信我。在我父（天父）的家裡（天家裡），有許多住的地方……我若去為你們預備地方，就必再來接你們到我那裡去，好使我在哪裡，你們也在那裡。」（約翰福音14:1-3）

親愛的朋友，信主耶穌的人真的很有福，祂所行的奇事與賜人各樣的福都是真實的，祂的門徒約翰寫書時說：「為這些事作證，並且記述這些事的……我們知道祂的見證是真實的。耶穌所行的，還有許多其他的事；如果都一一寫下來，所要寫成的書，我想就是這個世界也容不下了。」（約翰福音21:24-25）

天父上帝（神）是極慈愛的，主耶穌甚願賜福給你，只要你真誠的認罪悔改、接受祂為主、跟隨祂。即使你還沒有看見主耶穌，但祂說：「那沒有看見就信的有福了。」主耶穌是可信的，祂昔日「在門徒面前另外行了許多神蹟，沒有記在這書上。但記這些事要叫你們信耶穌是基督，是　神的兒子，並且叫你們信了祂，就可以因祂的名得生命。」（約翰福音20:29-31）請你快來向祂禱告，接受主耶穌豐盛的救恩。

作者：洪順強牧師，前任溫哥華短宣中心總幹事，現任國際短宣使團總幹事（義務）

婚姻陷阱知多少？

• 林向陽 •

現今離婚統計

現今離婚率哪國最高？據統計，美國離婚率最高，美國第一次結婚者，有一半離婚收場；第二次婚姻，離婚率為67%；第三次婚姻，離婚率則高達74%，與加拿大差不多。第二名為英國，臺灣居然排名第三，離婚率超越韓國和日本。

中國的離婚率又如何？

中國近年經濟發達，女性地位提高，男性適婚青年多於女性，加上離婚手續簡化，國人對婚姻觀念改變（婚前同居普遍化，並漸為國人接納），也令近年離婚率居高不下。根據《人民日報》報導，中國離婚率從2003年以來，15年連續上漲，2022年達到驚人的43.53%，故此，離婚率與經濟發達的國家，如美國、韓國、加拿大不相上下。

現今社會，「閃婚」、「閃離」，比比皆是。又因金錢掛帥，於是為金錢和享受，作「二奶」、「三奶」的如雨後春筍，屢見不鮮。這些女孩，穿金帶銀，並不以為羞愧。很多流行的電視劇也以精明小三，憑美貌橫刀奪愛，破壞別人家庭為橋段，以增加票房記錄，可見現象之普遍，怎能不令人歎息？

看到這裡，可能你會連連歎息，為何本來相愛、互托終身的情侶，成立家庭，有的還生養兒女，後來居然水火不容、家庭破裂、禍及兒女，且造成兒女情緒憂鬱、學業退步、自暴自棄、甚至連其婚姻也遭受父母婚姻破碎的負面影響。

其實要婚姻美滿，必須要正視婚姻的重要性，婚前謹慎選擇，婚後保養珍惜。

婚前的陷阱，多如牛毛，略舉例如下：

1. 以收入、身材外貌、學位、家境富裕與否為擇偶的條件，以「嫁入豪門」為傲。
2. 為取得公民身份，或為脫離現今困境，或基於父母的壓力和催婚，或孤寂難耐，怕成為「超齡剩女」或「剩男」而草草步入婚姻。其實，作一個快樂的單身者，豈不比隨便負托終身，結果飽受痛苦，還連累自己的兒女強嗎？
3. 不理會對方是否已有妻子（或丈夫），只要自己喜歡，就橫刀奪愛，千方百計破壞對方的婚姻家庭。不過，這樣的結合，悲劇收場已是意料之事。因你的美貌或金錢而拋棄同甘共苦的原配的人，有一天，他（她）也會把你視如棄履。
4. 高估自己的愛情力量，以為憑一己之力能改變對方，漠視對方種種不良嗜好（如賭博、醉酒、毒品、色情等等）或品格卑劣（如殘暴、狠毒、自私、冷酷、潑辣）。但是「江山易改，本性難移」，婚後對方原形畢露，甚至變本加厲，令自己苦不堪言。
5. 跟隨現今潮流，婚前同居（根據2018年《中國家庭調查》數據，40歲至44歲男性的未婚同居率為33.3%，女性為26.8%，而35歲至39歲男性的未婚同居率則為37.99%，女性為33.1%，年紀越輕，同居率越高）。漠視貞潔的結果不但會招致對方及其家人的輕視和冷落，而同居關係沒有法律保障，缺乏當事人對婚姻的委身而危機四伏。
6. 沒有考慮父母及長輩的意見，被愛情沖昏腦袋。

婚後的陷阱—沒有保養顧惜

1. 自私自利，只顧念自己的父母和家人，卻對配偶的父母和親人冷漠。其實，美滿的婚姻中，丈夫（妻子）不但要全心愛對方，也要愛屋及烏，善待對方的父母和親人，少批評、多體諒、多關愛。聖經豈不是教導我們要「愛人如己」嗎？你越顧惜他們，你的配偶越會愛你。你的兒女也會學習你恩慈的好榜樣而敬重你，這豈不是你所願所求的嗎？
2. 漠視配偶的優點與對家庭的貢獻，言語苛刻。其實，要婚姻美滿，要常常把你的愛和感激流露出來，尤其在兒女、姻親和朋友面前，不要吝惜稱讚配偶，你越肯定、敬重配偶的努力，對方越愛護你和家庭，能使婚姻與家庭更和睦美滿。
3. 以孩子為家庭中心，夫妻沒有培養感情及共同的興趣愛好，久而則彼此厭倦。
4. 對兒女的教養和錢財管理意見不一致，並為此常常爭執不休。
5. 沒有正確的溝通，稍有不合己意，立即大吵大鬧，人格攻擊，甚至常常把「離婚」掛在口中，結果玩火自焚。其實，與配偶溝通，要「快快的聽，慢慢的說，慢慢的動怒……」（雅各書1：19）小心聆聽配偶的心聲，要看對方比自己強。說話要有智慧：場合和時機要適合，態度要誠懇，語氣要溫和。若沒有好話說，請學習勒住自己的舌頭。不論斷、不苛責、不清算塵封舊過錯。
6. 婚姻生活不調和。聖經如此教導：「……作妻子的，當順服自己的丈夫，如同順服主……作丈夫的，要愛你們的妻子，正如基督愛教會，為教會捨命……總是保養顧惜……你們各人都當愛妻子，如同愛自己一樣，妻子也當敬重她的丈夫。」（參看以弗所書5：22-33）請看，愛神又愛人、互相珍惜的夫妻，他們的愛情豈不令人羨慕嗎？他們的家庭豈不是人間樂園嗎？
7. 有自己知心的異性朋友。要婚姻美滿，務要慎防第三者，我們可以有閨蜜，但是絕對不該有異性閨蜜，因日久生情，試探隨之而來，使人不能自拔，這是多麼可怕的事！
8. 婚後不修邊幅，衣著邋遢隨便。其實，婚後愛情更需要滋潤，留意自己的儀容，衣著要整潔，教導孩子收拾玩具和去歡迎下班回家的爸爸，能溫暖丈夫的心。
9. 夫妻長久分離，因愛情無法勝過時間、空間的考驗，結果被第三者乘虛而入。

……（文轉第5頁）

婚姻陷阱知多少？

……（文接第4頁）

10. 婚後仍然過分依賴父母，導致摩擦頻頻。
11. 夫妻信仰不一致，導致價值觀、看事物優先次序不同。

是的，要婚姻美滿，除了正視婚姻的陷阱，婚前要謹慎選擇，婚後務要保養珍惜，還有，這也是最重要的，我們必須有正確的婚姻觀，而且必須以聖經為根基。因為：

1·婚姻是神所設立的，是神聖的

起初，宇宙唯一的真神耶和華創造了天地萬物與始祖亞當，神看亞當獨居不好，就用亞當的肋骨為他造了一個女人夏娃來幫助他，並把夏娃帶到亞當面前。亞當看見夏娃時，非常滿意，連聲稱這女人是他「骨中的骨，肉中的肉」，可見夫妻關係的密切，是一個不能分割的整體。婚姻既然是神所設立的，故此，婚姻是神聖、不可褻瀆的。

2·婚姻不但是一男一女，也是一生一世的結合

就如聖經記載：「雖然神有靈的餘力能造多人，祂不是單造一人麼？為何只造一人呢？乃是祂願人得虔誠的後裔。」（瑪拉基書2:15）是的，當初，神並沒有為亞當造另一個男配偶，或為他多造幾個女配偶，卻只為他造了一個女人--夏娃，讓他們結合，並且吩咐他們生養眾多，神的心意豈不是已顯明得一清二楚嗎？

此外，婚姻也是一生一世的承諾，因為聖經又宣告：「耶和華以色列的神說，休妻的事，和以強暴待妻子的人，都是我所恨惡的。所以當謹守你們的心，不可行詭詐。這是萬軍之耶和華說的。」（瑪拉基書2:16）主耶穌也親口說：『那起初造人的，是造男造女，並且說，「因此，人要離開父母，與妻子連合，二人成為一體。」……既然如此，夫妻不再是兩個人，乃是一體的了。所以神配合的人，人不可分開……』（馬太福音19:4-6）

是的，在婚姻上，基督徒也必須遵行神的教導：「信與不信原不相配，不可同負一軛」。神的話語是絕對正確的，我們的婚姻對象該是靈命同樣成熟的主內弟兄姊妹。有神為我們人生與婚姻的根基，那麼，我們的婚姻會是一個極度蒙福、如魚得水的結合。

EQ在線

• 余德淳 •

做有定見的人

昨天，我寫「香港參加成年課程的報名者，看重思考力強的同學群體」，令我想起大約十年前在芝加哥遇到一位很特別的聽眾：

她當時在佈道會決志後，向我詢問：信了耶穌之後，可否不回去參加主日崇拜？因為她需要開車一個多小時才能來到教會。當時我建議她禱告請教耶穌告訴她該如何做，我相信她若堅持求問神，總比單靠別人的理性分析更有屬靈的出路。

在翌日的主日崇拜，她竟然出現了，她還借用無線麥克風向會友自我介紹以及她來的原因，原來她禱告時，想起我在佈道會引用的經文：「他是心懷二意的人，在他所有的道路上都搖擺不定。」（雅各書1:8）

她決心做一個信行合一的基督徒，不做「沒有定見」的信道者。教會的歷史中有幾個婦女發揮了很大的定見，她們把看見耶穌復活事情向人宣佈，聖經記載：「那告訴使徒的，就是抹大拉的馬利亞，和約亞拿，並雅各的母親馬利亞，還有與她們在一處的婦女。」（路加福音24:10）

一個是「抹大拉的馬利亞」，主耶穌曾從她身上趕出七個鬼。另一個是「約亞拿」，是希律家宰苦撒的妻子，還有「雅各的母親馬利亞」，也就是耶穌的母親馬利亞，以及與她們在一處的婦女。

當日人人為耶穌的死訊感到絕望，這幾個女士憑著堅定的信念，才可以宣揚耶穌從死裡復活這麼震撼的訊息，她們告訴眾人墳墓死亡不能拘禁耶穌，因此信主的人將來也不會長久停留在死地。

今日的反省：

保羅說「基督若沒有復活，我們所信和所傳的便都是枉然」（哥林多前書15:14）死與復活是耶穌生平的實況，也是我們信徒必有的信仰經歷，屬天的永生可以完全消滅人間恐懼的死亡，這是我們一生要做好的信心見證功課。

作者：余德淳博士榮獲香港第一屆優秀社工獎，為余德淳訓練機構創辦人及總監、應用心理學及輔導學講師、 港大社會科學碩士、香港基督教輔導學院榮譽教牧學博士、 香港短宣中心董事及總幹事助理（義務）及國際短宣使團國際董事及常委。

信義會基督堂
CHRIST EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH
1070 59th Street, Brooklyn, NY 11219

誠聘國語全職傳道/牧師
• 擁有信義宗的神學院之道學碩士或以上的牧職學位
• 能用國語和英文溝通
有意者請電郵:ch_calling_com@celcbrooklyn.org

Seeking English Minister/Pastor
• holds a master's degree from an accredited seminary
• accepts and acknowledge lutheran theology and teachings
Please contact via email: celc1070@gmail.com

波士頓西區宣道會
Greater Boston Chinese Alliance Church
239 N. Beacon Street, Brighton, MA 02135
主日崇拜: 上午十一時十五分 (粵語/國語/英語)
(亦在教會網站 www.gbcac.net 同步直播)
主 日 學: 上午九時三十分
團契和其他小組聚會，請電話查詢。
葉大為牧師 Rev. David Yip
網頁：gbcac.net 電話：617-254-4039
電郵：gbcac.church@gmail.com

賓遜赫華人基督教會
Bensonhurst Chinese Christian Church
8668 18th Avenue, Brooklyn, NY 11214, 718-234-9789
誠聘
中文堂及英文堂牧者，需正統福音派信仰及接受神學碩士教育。需略懂英語。
聯絡人：Selina Ku
有意者請將履歷電郵至:
bccc_8668@yahoo.com

Smile Dental OF MANHASSET
戎天賜牙科中心 長島診所
戎天賜醫師
Samuel T. Jung. D.D.S.
Dr Chau S . Chan
Dr Christopher M. Rong
國立陽明醫學牙醫學士 B.D.S
前榮民總醫院牙醫師
紐約大學牙醫博士 (D.D.S)
現任紐約大學臨床副教授
美洲中華牙醫學會理事
預約電話: 516-858-2888 傳真: 516-858-2666
電郵: ManhassetSmile@gmail.com
1615 Northern Blvd. Suite 201, Manhasset, NY 11030
星期一至星期六
接受大部份保險
通英、粵、國、福州、上海話

雪說以色列

・黃老師・

中國春節與猶太逾越節

按照〈出埃及記〉12：1，當以色列人出埃及的時候，神要求他們以當時的月份為正月，為一年的開始。而在〈申命記〉16：1，稱那個月為亞筆月，希伯來文為Aviv，是春天的意思，三四月的確是春天，而中國人的春節，就是在春天的節期。如今的以色列的曆法，稱正月為尼散月，那是因為猶太人被擄至巴比倫，他們受到巴比倫文化的影響，借鑑了當時的巴比倫的曆法。

事實上，逾越節與我們的春節極為相似，當年他們聽從神吩咐，為了避過長子被殺之災，他們在自己房屋兩邊的門框上和門楣上塗上血，到時滅命天使看到這些血，就會越過這戶而不殺他們的長子，這好比我們貼春聯，春聯也是紅色的，現在猶太人已沒有將血塗在門框門楣的風俗。

中國人的貼春聯傳統習俗來由已久，眾說紛紜，其中一個說法，是為了趕走「年獸」，因為每年除夕「年獸」都會從深海爬上岸吃人，因此，村民每到除夕，就要避「年」。有一年，一個討飯來到村子，除夕的時候，村民都去避「年」，只有一個老太婆因為走不動留下來，她給了他一點食物，討飯為了報答老太婆的恩情，答應趕走「年獸」，用的方法就是貼滿了紅色紙，還有「砰砰啪啪」的聲音，「年獸」因害怕，就落荒而逃。村民回村子後，發現老太婆安然無恙，才知道「年獸」最怕紅色、火光和爆炸聲音，於是村民馬上換上紅色衣服，祝賀「年獸」被趕走。後來，在門外貼紅紙代表驅邪之意驅趕年獸，慢慢演變成春聯習俗。這與猶太人逾越節在門框上塗血，躲過滅命天使，有異曲同工之意。

除此之外，猶太人為了除「酵」，他們會做大清潔，這跟中國人在除夕做大掃除一樣。記得剛來以色列，在公園裡認識了一位菲律賓女子，她嫁給了猶太人，從紐約搬到別是巴定居。逾越節快到時，她向我大吐苦水。按傳統，在逾越節之前，猶太人必須將家裡打掃得非常乾淨，特別是廚房，他們不能容許一點酵母的存在，因為「酵」代表罪，所以他們將廚房所有東西搬出來清潔，然後搬回廚櫃裡面，如此這般打掃了三次之多，還要用熱水消毒，所以是非常巨大的工程。在逾越節前三四個星期就要開始這工程。這位朋友的婆婆是位正統猶太人，家裡雇有一位菲律賓女傭幫忙家務，但她總覺得女傭清潔的不夠乾淨，認為唯有這位菲律賓媳婦洗得才夠乾淨，於是叫她來幫忙。她叫苦連天，覺得這傳統有點過份，洗一次已經很足夠，還要洗三次，真要命！而且她還要照顧三個孩子呢！

對中國人來說，團年飯是非常重要，同樣，逾越節的晚餐對猶太人來說，也是非常重要，不單只是家庭聚餐，而是紀念耶和華神的拯救，是上一代對下一代信仰的承傳，他們會讓家中的孩子，跟大人有同等的地位，不像中國人那樣：　大人說話，小孩子要閉嘴，他們整個晚餐過程可視為全家人共同預備的慶典，有角式扮演，重述逾越故事，分享，禱告，敬拜和教導，配合了食物和親子遊戲。

紐約華人宣道會
New York Chinese Alliance Church

誠徵傳道牧者 ASSOCIATE PASTOR

職責概要及範圍

協助主任牧師帶領會眾實踐 神對教會的使命。定期向主任牧師、理事會和執事會作報告和跟進。

◇ 外展事工　◇ 禱告/小組事工　◇ 本地和海外差傳
◇ 門訓牧養　◇ 講道和教導　◇ 行政工作

申請資格及具有的個人特質

1. 有神清晰的呼召、具備牧者的心腸和必須有委身事奉的態度。
2. 正統神學訓練，具福音派神學院協會認可的道學碩士學位。
3. 神學院畢業後，有2-3年或以上的全職牧會經驗者優先考慮。
4. 閱讀並書寫流暢中英文，說流利廣東話，可用國語及英語溝通。
5. 認同並完全遵從美國宣道會的信仰宣言、會章和附則。
6. 認同及推動紐約華宣的異象願景和方向，持守職責範圍中列舉所需具備的素質。

聯絡方法

請將以下內容寄至 : pastorsearch-cmap@nycac.org
• 個人履歷，個人得救/全職事奉呼召見證，三個講道錄音音訊/視頻範本

160 Eldridge Street, New York, NY 10002　(212)533-3808
詳細聘請資料，請參閱教會網站 https://nycac.life/recruiting

紐約華人宣道會
New York Chinese Alliance Church

誠徵國語事工傳道同工 Mandarin Associate Pastor

國語事工簡介： 國語崇拜現有40到50人聚會，現有的牧養事工有主日崇拜、主日學、主日愛宴、週間生命小組、祈禱會、團契、個人佈道和初信成長操練。希望未來可以建立一個核心同工團隊，發展成為每年有穩定增長的會眾。

職責概要： 按照紐約華人宣道會的異象願景和方向，協助主任牧師帶領國語會眾實踐 神對教會的使命。與教牧團隊和教會領袖一起祈禱、規劃、協調和發展事工。帶領信徒一同事奉成長，落實不同的事工，定期向主任牧師、理事會和執事會作報告和跟進。

職責範圍： 禱告事工 、同工訓練 、校園事工 、門訓牧養 、講道和教導 、小組事工 、本地和海外差傳 、行政工作

聯絡方法： 請將以下內容寄至：pastorsearch-mandoap@nycac.org
・ 個人履歷
・ 個人得救/全職事奉呼召見證
・ 三個講道錄音音訊/視頻範本 (20-30分鐘)」

160 Eldridge Street, New York, NY 10002　(212)533-3808
詳細聘請資料，請參閱教會網站 https://nycac.life/recruiting

真理報

歡迎惠登廣告
支持出版費用

查詢
718-460-9308
truthmonthly@nystm.org

牧靈素箋

互助的骨牌現象（中）

• 溫清華 •

親愛的：

還不足一天就收到你的回應，令我喜出望外。但當我讀到你提出的要求——要我更詳盡的為你解釋《哥林多後書》九章，我開始時有點為難。不是我不願意，只怕有心無力，因我的能力有限。這往往是釋經者的困難，但我會盡力而為，希望對你有些幫助。上一封信我提出過：保羅的計劃成功與否，在乎下面兩個決定性因素：

（A）他要怎樣說服哥林多人，才能產生預期的連鎖反應？

（B）他和哥林多人之間的問題還沒有完全解決，這時候提捐獻計劃會否更影響他們之間的關係？

我希望首先和你分享保羅說服哥林多人的策略。林後9:6-15有這樣的一段話：「[9:6]少種的少收，多種的多收」，這話是真的。[9:7]各人要隨本心所酌定的，不要作難，不要勉強，因為捐得樂意的人是　神所喜愛的。[9:8]神能將各樣的恩惠多多地加給你們，使你們凡事常常充足，能多行各樣善事。[9:9]如經上所記：他施捨錢財，賙濟貧窮；他的仁義存到永遠。[9:10]那賜種給撒種的，賜糧給人吃的，必多多加給你們種地的種子，又增添你們仁義的果子；[9:11]叫你們凡事富足，可以多多施捨，就藉著我們使感謝歸於神。[9:12]因為辦這供給的事，不但補聖徒的缺乏，而且叫許多人越發感謝神。[9:13]他們從這供給的事上得了憑據，知道你們承認基督順服他的福音，多多地捐錢給他們和眾人，便將榮耀歸與神。[9:14]他們也因神極大的恩賜顯在你們心裡，就切切地想念你們，為你們祈禱。[9:15]感謝神，因他有說不盡的恩賜！」

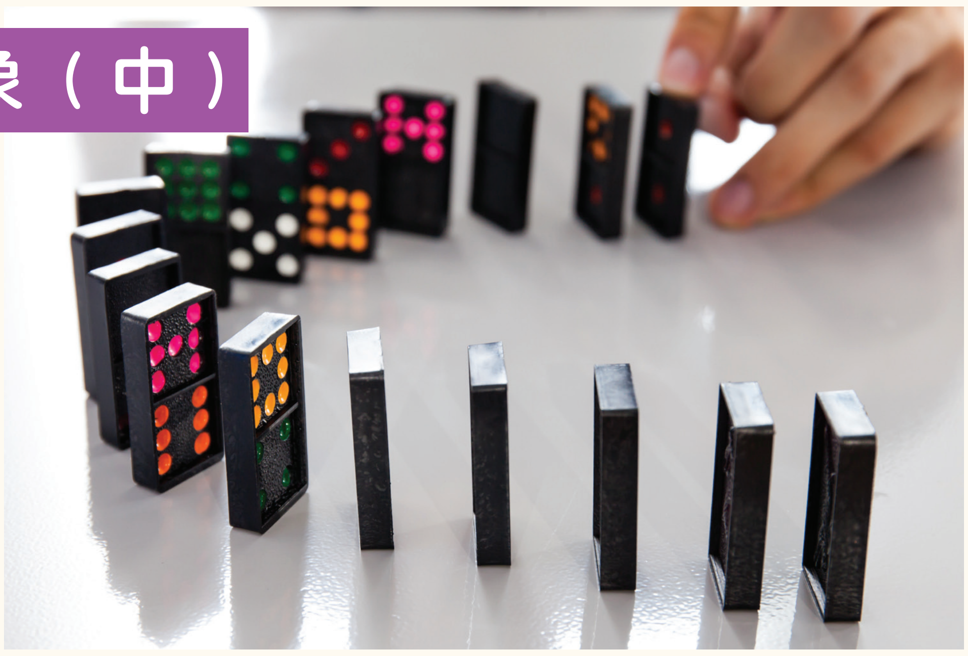
保羅要求哥林多人捐獻只有一個原因－出於愛來幫助有需要者。捐獻是基督徒愛的表達，其中保羅發現了三個互助樂捐的原則。

【1】 回饋之原則：有撒種必有收成（9:6）－保羅用《箴言》十一章24節的一句話〔「少種的少收，多種的多收」，原文是兩句話：「那少撒種的，收成也少；那在祝福上撒種的，必在祝福上有收成」〕，意思就是說：基督徒愛心的付出，並不會減少他們所擁有的。原因是我們付出後的缺少，會在神那裡得到補足，以致我們愈施愈有。《聖經》中有不少這樣的例子：如《列王紀上》十七章所記載的撒勒法的寡婦，她為先知以利亞做餅所用的麵和油，就是愈用愈有。

【2】 態度之原則：樂撒種也樂收成（9:7）－許多人帶著不同的目的去捐獻，但基督徒捐獻，是因為發自愛，不為什麼，所以能開心地去做。保羅跟著提出了一個應許說：「捐得樂意的人是神所喜愛的」。我們捐獻會討神的喜悅和得神的愛，即使這也不是我們捐獻的動機。基督徒不去計較，因為基督教的信仰就是這樣。

【3】 信念之原則：邊撒種也邊收成（9:8-15）－到底基督徒的行善，與他們信仰有何關係？保羅用了最多篇幅來談這信念的原則，在這信念的原則下，保羅提及三點有關基督徒的捐獻：

a. 基督徒的捐獻，是作為他們得神恩典的溢流（9:8）。神把各樣豐盛的恩典賜給相信祂的人，是為叫這些人有力量去行善。



b. 基督徒的捐獻，是作為他們對神供應的信任（9:9-10）。保羅引用《詩篇》一百一十二篇9節，指出神賜種子給人去栽種，叫種子生長成為食物。祂的供應不斷，也是叫信靠祂的人行善不斷。

c. 基督徒的捐獻，是作為他們向神感謝的服侍（9:11-12）。保羅在這兩節經文中，提到「令人」和「使〔許多〕人」向神感謝。因此，當我們肯捐獻，幫到有需要的人，他們就會因我們的善行感謝神。表面上是對人的服侍，實際上也是對神的服侍。

基督徒的捐獻，是他們與人相愛的見證（9:13-14）。14節的「他們」，是那些與哥林多人相熟的基督徒。哥林多人所顯出來的見證，保羅認為會叫周圍的教會知道，為他們感謝神，又為他們禱告。基督徒若有這樣愛的見證，形成連鎖反應，對未信的人來說，是最具說服力和吸引力的。不知你的意見如何，我覺得保羅的講法頗有說服力。不過他會成功嗎？答案與上面的（B）問題的答案很有關聯。為了不想只有我自己喋喋不休，也希望你有點空間先想想，容我下一封信才向你交代。祝

主恩永隨！主愛滿盈！

主僕清華敬覆

NuHealth Together through life.
Nassau University Medical Center
A. Holly Patterson Extended Care Facility
Family Health Centers
Loving Care Health Management
為什麼要選擇華人療養院?
華人療養院

日常服務和娛樂節目
- 由華人廚師提供美味的中式美食
- 華人牧師帶領每日敬拜和提供心靈關懷
- 陪護人員陪同戶外活動
- 各種中文娛樂節目
- 提供24小時中文電視廣播以及中文書籍和雜誌
- 夏季戶外燒烤聚會

醫療服務
- 優秀醫生團隊駐診
- 呼吸機/氣管切開/透析治療室
- 短期/長期護理，短期/長期復健
- 物理治療/癡呆症/特殊護理中心
- 腦中風後亞急性復康治療
- 傷口護理/靜脈療法
- 短暫護理/臨終關懷護理
- 為醫療預約安排交通工具

聘請
全職辦公室助理 護士 護士助理
請電郵：ChineseLTC@numc.edu

入住資格
公民
綠卡
私人保險
白卡
紅藍卡
自付費用

華人療養院
A. Holly Patterson Extended Care Facility
地 址：875 Jerusalem Ave., Uniondale, NY 11533
電 話：(516)566-5196(中文) (516) 572-1649 (516) 439-6151
電 郵：ChineseLTC@numc.edu
網 站：www.LovingCareUSA.com

短宣中心月訊

信徒興起．遍傳福音

紐約短宣中心與中宣會合辦

12月14、21及24日（三天）
講員：田森傑牧師
感恩有35位參加冬宣聖誕報佳音佈道活動！

2024冬季聖誕佈道體驗日

第一天大合照

隊員綵排練唱詩歌

上門報佳音.傳福音

12/14及12/21兩個周六安排短宣隊員作上門報佳音傳福音，感恩帶了三位福音對象決志歸信耶穌！短宣隊員們匯報：

「我們出隊家訪，88歲的趙婆婆願意決志信主。感謝讚美主！」

「我們探了培英婆婆和她的護理阿敏，她們兩人都願意決志信耶穌！讚美神！」

感恩護理和長者一齊決志

上門報佳音

其中一位決志的長者

街站報佳音·傳福音

在中宣會門外擺街站，向往來的坊眾報佳音、傳福音。我們以擴音機播放聖誕名曲，及短宣隊員齊唱聖誕歌，並接觸往來的人士，送上福音禮物包：「聖誕快樂，耶穌愛你！」三天街站的佈道送出800多份福音禮物包！感謝神！

報佳音 ・ 傳福音

報佳音 ・ 傳福音

送上福音禮包

街站 隊員唱聖誕歌

聖誕同歡 隊員合照

冬宣聖誕同歡 隊員獻唱

冬宣聖誕同歡 長者投入唱歌

平安夜「聖誕同歡」

12/24（二）在華埠長者屋舉行「聖誕同歡」聚會，感恩有五十多位長者出席。我們預備豐富的節目：與長者唱詩歌，福音短講，獻唱福音粵曲及聖誕歌，最令長者開心的是玩遊戲，送禮物，看見長者們很投入唱歌、玩遊戲及聆聽信息，認識聖誕主角耶穌降生的喜訊。華人福音會梁秉生牧師與聖誕老人帶來禮物送予長者們，讓「聖誕同歡」聚會樂上加樂！感謝神讓冬宣隊員與教會互相配搭，與長者同度一個愉快歡樂的平安夜！願神賜福長者們早日歸主！

冬宣聖誕同歡

短宣中心月訊

信徒興起 · 遍傳福音

2025年短宣周預告

布碌崙燃亮生命

聯合祈禱會：5月31日(六)
燃亮生命短宣周：6月4-6日(三至五)
嘉年華會：6月7日(六)
聯合佈道日：6月14日(六)

耶穌愛華埠

JLC短宣周：8月8-9及15-16日
(雙周五、六)
兒童歡樂日：8月17日(主日)

紐約短宣中心消息及代禱

1) 為2025年紐宣在各區的短宣周、嘉年華會及社區佈道活動展開籌備會議，求主保守帶領，讓同工與合辦教會有美好的商討，並同心合意，推動信徒關懷社區，多作佈道，祝福社區的坊眾歸主。

2) 2025年JLC參與華埠社區「新春賀年佈道活動」

   i) 1月29日(三，年初一)在羅斯福公園舉行新春年宵攤位佈道

   ii) 2月16日(日) 華埠花車巡遊佈道

   請禱告，求神保守天氣，讓兩項社區賀年佈道活動能順利進行！(詳情請參閱海報)

3) 中宣會主日學佈道訓練班將於2025年1月19日至3月30日上課及出隊佈道，求主賜福受訓的學員用心學習，努力完成佈道實習，又賜陳淑儀傳道能力備課、教學及帶領學員作新春福音家訪，和福音站佈道實踐。

4) 紐宣舉辦「實用佈道訓練課程」(部分時間兩年制)， 每年兩期：4月至5月及9月至10月，每期共8堂，每期學費$100。春季開班日期：4月5日至5月24日 (逢周六) 上午10:00-下午1:00 ，現正招生，有佈道心志的信徒請從速報名，截止報名：3月28日。(詳情請參閱海報)

5) 中心印刷真理報，免費供給各教會取閱及派發，同時電子版真理報亦上載中心網頁，信徒可以下載到智能手機上閱讀，並轉發給教會肢體及未信親友，讓更多人能閱讀真理報，認識基督從而歸信主！

2025 耶穌♡華埠

新春賀年佈道活動

美國繁榮華埠總商會主辦社區賀年文化節活動

新春年宵攤位佈道
時間：2025年1月29日(三，年初一) 上午11:00-下午3:30
地點：羅斯福公園 (攤位：手球場)
攤位活動：派發福音報紙，禮物，遊戲

新春花車巡遊佈道
時間：2025年2月16日(主日) 下午1:00-3:30
集合時間：下午1:00
集合地點：在勿街 (近小意大利區)龍尾

—合辦教會信徒請聯絡自己教會的負責人—

主辦機構 紐約基督徒短期宣教訓練中心(NYSTM)

合辦教會 (排名不分先後)
紐約華人浸信會 紐約華人福音會 賴神浸信教會
紐約華人宣道會 中華海外宣道會 中華純正浸信會
紐約華人基督教保羅堂

紐約基督徒短期宣教訓練中心

2025 共8堂

實用佈道訓練課程

粵語授課

本課程特為願意回應大使命，肯投身傳福音行列的信徒而設；本課程注重個人佈道、佈道實踐，使學員自己能作一個有效的佈道人，傳福音、作見證，積極實踐大使命。

日期/時間
4月5日至5月24日(8個周六)
上午10:00時至下午1:00
一年兩期，每年的4月至5月、9月至10月，合共四期。
截止日期：3月28日（五）

課程內容 | 課堂訓練及出隊佈道實習
第一期 | 福音內容及辨識異端
第二期 | 主題式得救見證及民間宗教
第三期 | 福音性查經及帶職宣教
第四期 | 處理信仰難題及佈道技巧

學費
每學期$100

地點 | 紐約短宣中心
140-44 34th Ave, Unit CA&CB
Flushing, NY 11354

入學資格
✓必須重生得救，已受洗，並有美好見證，願意參與事奉。
✓有佈道負擔及熱誠，心智成熟，有志委身事主。

查詢 718-460-9308 (陳淑儀傳道)
info@nystm.org

一個黑幫老大的新生

• 海倫 •

從黑幫老大變成主耶穌門徒的洪漢義，2018年6月16日因癌症病逝九龍法國醫院，安息主懷，享年70歲。他曾是香港黑社會數一數二的大哥大，在江湖叱吒風雲，連他自己都沒想到，最後竟被耶穌「征服」，甘願放下刀酒毒，成為一位傳福音給黑道的牧師。

香港和台灣對洪漢義皆不陌生，除了他過去令人不寒而慄的「黑道」背景，也因為他在信主後積極傳福音，帶領黑道中人信主、建立教會。他多次公開分享見證，曾著有《社團大佬的愛與罪》一書，把他生命翻天覆地的轉變，公之於世。

令人聞虎色變的洪漢義

洪漢義，人稱他為Teddy哥，曾是香港黑社會14K(三合會)首領。他無惡不作，勢力之大，足以讓你倒吸一口涼氣。據他寫的自傳，他在黑道最巔峰時期，日入過億，單單太太，就有4個，無數女友，跟他為非作歹的黑道小弟就過百萬。

1948年出生的潮汕人洪漢義，有一個當軍閥的父親，因時代變遷，被整被鬥，後來其父只身偷渡到了香港。洪漢義就成了沒有爹的孩子，自小養成性格暴烈、好勇鬥狠。

11歲那年，在香港站穩腳跟的洪父回來接他們去了香港。洪漢義到了香港，沒有好好讀書，到處惹事生非，很快就被學校開除，終日在街頭遊蕩，後來加入黑社會14K。他的父親不但沒有勸誡兒子走正道，反倒找到14K的大哥，要求他提拔自己的兒子。

因為洪漢義愛動腦點子多，打起架來不要命，狠辣的作風江湖聞名，很快成為14K一個頭頭，十八歲時，已經有無數小弟跟隨左右。

根據他信主後的回憶，他說：「那時我覺得自己的性格太可怕了，一生氣就控制不住，要傷害人，如果繼續在黑社會混，我會變成殺人魔。所以我就想，不如找個生意做吧。」於是他開始販毒，他也是最早和「金三角販毒」幫派搭上線的人之一。洪漢義販毒，整整有十年之久，成為香港最大的毒梟。信主悔改後他說自己其中一個最大的罪是「做毒品生意」，當時他權力之大，可以把泰、緬、寮三地的毒品運到香港再轉到全世界，。後來香港政府成立廉政公署，打擊黑勢力，洪漢義就開始搞賭博。

在他最巔峰時期，洪漢義控制了香港、澳門、菲律賓、泰國的多家賭場，是名副其實的「地下賭王」。後來隨著網路時代的到來，洪漢義抓住了「搶灘登陸」的機會，建立了當時最大的網絡賭場。

洪漢義作惡的範圍還蔓延其他國家，如控制國際球賽結果。他拿錢收買歐洲黑幫，再由歐洲黑幫來控制世界級球賽的輸贏，這是他賺錢最厲害的行業。據他自傳，當年每周數億進賬。他有數不盡的財富，花不光的錢，還有百萬黑道小弟，一呼百應，在人面前很是風光。

風光背後，良心譴責

然而，洪漢義患有嚴重的抑鬱症。午夜夢回時，這個心狠手辣、販毒、開賭場、控制國際球賽，作奸犯科的香港地下皇帝也會情緒波動、良心不安。他看見太多的家庭因為他販的毒，開的賭場所害，無數婚姻失和、家庭破裂；無數人因吸毒、賭博，走入迷途，鋌而走險、打砸犯案，在良心的譴責下，他知道自己罪孽深重，他痛苦、憂鬱得要自殺。

據他所說的：「我很多年都不敢照鏡子，很討厭我自己。」夜晚都是在深深的悔意中度過，脾氣變得很差，動不動就想殺人，1983年，洪漢義終於被捕入獄，判刑13年。

出獄不久，他在很短的時間內開了7家偏門公司，其中包括香港最

大的迪斯科「348」。這家號稱亞洲最大最豪華的舞廳，每天晚上人頭攢動，名流雲集，生意非常紅火。

神的恩典臨到他

有一天，迪斯科「348」來了幾位牧師，要和洪漢義談話傳福音。洪漢義一生最恨信仰，更怕別人談耶穌，他二話不說就要趕走他們，誰知其中一個牧師突然說：

「Teddy哥，我們小時候就聽到你的名字，現在老了還是聽到你的名字，你那麼厲害，你希望死後別人如何紀念你？」

這句普普通通的話，不曉得為什麼突然擊中了洪漢義的良知，本來就已經抑鬱的黑道頭子突然大崩潰，嚎啕大哭起來。

「在我的生命裡，哭是從來沒有的事，我看見小弟流眼淚，我曾說誰哭打誰，那天我突然大哭，不是小小聲流眼淚，是失控大哭。」

當時牧師們雖然離去，但是其中有位牧師不曉得哪來的勇氣、不停多次向洪漢義傳福音，知道他被噩夢和失眠纏身多年，每個夜晚都在失眠焦慮中度過。於是把一本聖經送給他，叫他為自己的失眠求告耶穌，因為「耶穌是真神，祂可以醫治你。」終於，洪漢義在一個無眠之夜，指著聖經說：「耶穌，如果你真的那麼厲害，就讓我睡個好覺。如果祢能治好我的病，讓我能睡覺，那我就願意相信祢。」想不到的事情發生了，他居然立刻就睡著了。原本對福音感到「不堪其擾」，這次以後，洪漢義乖乖去了教會，結束他叱吒風雲的黑道日子，走上謙卑的門徒之路。

信仰之路，阻礙頻頻

洪漢義信耶穌後，所有他開的公司生意下滑厲害，尤其是本來生意紅火的迪斯科「348」，也事故連連，他的黑道小弟都勸他離棄神。那時信心低落，信仰根基不穩的洪漢義扔掉十字架和聖經，自圓其說要向神請假兩年，他要重操舊業，因為有很多小弟和家人要靠自己吃飯。結果，離開神，他的情況更糟糕，不但所有生意都虧本，嚴重的抑鬱症及失眠更是捲土重來，令他生不如死。有一次居然有七天七夜無法入睡，幾次反復之後，他找回自己的十字架，認罪禱告，下定決心不再掙扎，而神更讓他看見天堂與地獄的境況，影響他最深的一段話，就是主耶穌對他說：「現在你知地獄是怎麼回事，如果你繼續跟你的黑社會一起，你是將他們帶進地獄。你自己一秒都受不了，他們能受的了嗎？你這樣做是義氣嗎？你不是義氣，是害死他們。」

洪漢義大夢初醒，是的，如果人沒有接受耶穌基督的救恩，只能永遠沉淪。他的家人和黑道小弟也沒有例外，於是他關掉所有公司，遣散多年跟隨他的小弟，婚姻生活不再混亂，為更有效傳福音，他去讀神學。

讀完神學，洪漢義在九龍成立「得勝」教會，專門向黑社會人士傳福音。不久後，搬了新堂、開設「養生會館」，向願意認罪悔改的黑道背景的信徒提供工作機會，因為知道「他們怕找不到工作，做生意沒本錢，打工沒人請，只好再幹回老本行。」

……（文轉第13頁）

美東基督教教會名錄

教會名錄乃為方便大眾尋找美東區的華人教會而設。
如貴教會的資料有更改，請聯絡《真理報美東版》編輯
Truthmonthly@nystm.org

紐約市・曼哈頓 Manhattan

紐約基督閩恩教會	133-135 Allen St., New York, 10002	10:45a國、1:30p英 11a國[三] 福11a[一]	曾劍銘	212-254-3886
恩信教會	65 Chrystie St., New York, 10002	10a國 1p粵	王光磊	212-925-1166
紐約靈糧堂	177 E. Broadway, New York, 10002	9:45a英 11a國粵	洪 濱	212-673-5216
紐約華人基督教保羅堂	58 Eldridge St., New York, 10002	11a國粵	葉啟明	212-219-8064
華人神召會伯特利堂	77 Eldridge St., New York, 10002	10a粵 12p英	柯平山	212-226-1156
華人宣道會	160 Eldridge St., New York, 10002	10a粵 11:30國 12p英	熊金慶	212-533-3808
中華基督教長老會	61 Henry St., New York, 10002	11a國粵 1p英	Elain	212-964-5488
紐約中華浸信會	136 Henry St., New York, 10002	10:30a國粵 12:15p英	歐陽國強	212-964-4180
紐約華埠衛理公會	69 Madison St., New York, 10002	9a英 11:15a國粵		212-267-6464
紐約華人福音會	31 Monroe St., New York, 10002	9:30a國 11:15a粵	張東生、梁秉生	646-596-9167
	97 Madison St., New York, 10002	11a英	Wayne Cho	212-571-1083
中華純正浸信會	103 Madison St., New York, 10002	10a粵 11:30p英	魏永達	212-962-6040
紐約華人拿撒勒人教會	166 Eldridge St., 2/F, New York, 10002	10a國	王木清	646-886-1168
華僑基督教會	2 Allen St., #5H, New York, 10002	10:30a國	沈大衛	212-925-4880
賴神浸信教會	5 Elizabeth St., New York, 10013	9:45a英 11:30a粵	李汝恆	212-925-7914
中華海外宣道會	154 Hester St., New York, 10013	8:15a國 10a粵、英 11:30p國粵		212-219-1472
中華第一浸信會	21 Pell St., New York, 10013	1p粵英	關執事	212-267-6436
紐約華人浸信會	84 Walker St., New York, 10013	10a粵	黃麗芬	212-431-0377
路德會靈光堂	195 Worth St., New York, 10013	10:30a英 12:30p粵	朱亮華	212-962-1482
中宣會明恩堂	2 W. 64th St., New York, 10023	4:30p英	曾頤斌	212-382-0180
紐約華人教會	6 W. 96th St., New York, 10025	12p國英	林美雲	212-864-4250
紐約中國基督徒團契	91 Claremont Ave., New York, 10027	4p國	孫家驥	718-210-6381
曼哈頓福音教會	91 Claremont Ave., 3/F, New York, 10027	1:30p國	司徒虹	845-608-0746

紐約市・皇后區 Queens

潮泰人長老會	31-30 33rd St., Astoria, 11106	1:30p潮泰	陳受惠	718-728-6568
信心聖經神學院	154-02 41st Ave., Flushing, 11354	9:30a英 11:15a國	郝繼華	718-886-9911
紐約在基督裡聚會	134-28 Northern Blvd., Flushing, 11354	3:30p國	曾裕榮	718-261-3272
錫安基督教會	143-11 Roosevelt Ave., Flushing, 11354	8a國 10a英 11:30a國台	陳南華	718-359-1553
法拉盛基督閩恩教會	143-11 Roosevelt Ave., Flushing, 11354	1:30p國[日] 10:45a國[二]	吳以諾	718-502-4011
八福教會	1G 144-10 Roosevelt Ave., Flushing, 11354	10a	楊謙柔	917-765-6833
活水得勝教會	33-01 Union St., Flushing, 11354	8:30a國 10:30a國、英	何治平	646-750-2371
基督愛之家教會	58-01 136th St., Flushing, 11355	2:30p國		718-902-9288
更新生命教會	45-57 149th St., Flushing, 11355	11a國英	胡至慧	
紐約生命河靈糧堂	143-08 45th Ave., Flushing, 11355	9a, 11a 國 11a國[一]	林郁華	917-705-9001
法拉盛信望愛神召會	156-15 Sanford Ave., Flushing, 11355	9:30a國	阮春勇	718-219-7626
中宣會播恩堂	43-72 Bowne St., Flushing, 11355	8:45a粵 10:30a國 12:30p英	梁婉明	718-445-7640
中華歸主紐約教會	142-21/23 Franklin Ave., Flushing, 11355	9:30a國粵 11:30a英	康錫慶	718-358-9725
神的教會	143-20 Franklin Ave., Flushing, 11355	11a國粵	劉路加	
法拉盛華人聯合衛理公會	137-81 Northern Blvd., Flushing, 11354	10a國粵 2p國[一]	楊東龍	718-321-0797
法拉盛華人聯合衛理公會皇后村堂	220-02 94th Dr., Queens Village, 11428	10a國	楊東龍	718-321-0797
法拉盛華人浸信會	154-29 65th Ave., Flushing, 11367	10a國粵 11:45a英	許德信	718-961-2568
	42-35 Main St., 2/FL., Flushing, 11355 (**分堂**)	1:15p粵		
紐約豐收華夏基督教會	42-35 Main St., 2/FL., Flushing, 11355	5p國	隋顯華	347-506-7632
紐約大安基督長老教會	137-44 Northern Blvd., Flushing, 11355	10:30a台國	陳明德	718-886-8403
愛鄰基督教會	132-36 Pople Ave., Flushing, 11355	10a國	吳春媛	917-403-5675
華信教會	132-41 41st Rd., Flushing 11355	11a國 4p國[一]	陳保羅	347-732-7039
法拉盛第一浸信會	142-10 Sanford Ave., Flushing, 11355	9:30a, 11a國粵英	江世偉	718-539-6822
新生命華人宣道會	149-49 Sanford Ave., Flushing, 11355	1p國[二] 11a國[六]	孫家驥	718-210-6381
大學點信心聖經教會	21-01 124th St., College Point, 11356	2:30p國	楊恩光	917-450-8891
長老會聖約堂	23-17 Francis Lewis Blvd., Whitestone, 11357	11a粵英	黃賜榮	718-352-8646
基督教紐約聖教會	40-31 165th St., Flushing, 11358	9:30a國 11a台 12p英	陳鴻成	
恩聯宣道會	43-29 162nd St., 1/FL., Flushing, 11358	11a國	石志貴	718-886-9800
紐約新人教會	46-04 162nd St., Flushing, 11355	10a韓 12p英 4p國	楊川燈	908-619-8941
路德會以馬內利堂	44-10 192nd St., Flushing, 11358	11:15a國、英		718-873-6719
貝賽社區聖經教會	26-18 210th St., Bayside, 11360	9:30a國 11:30a粵	劉向榮	718-616-9603
華人福音會皇后區堂	203-10 Rocky Hill Rd., Bayside, 11361	9:30a英 11:30a國粵	George Ibach	718-352-9570
紐約豐收靈糧堂	220-33 Northern Blvd., Bayside, 11361	9a國 10:30a國、英	蕭慕道	718-358-1770
法拉盛恩光基督教會	39-50 Douglaston Pkwy., Douglaston, 11363	5:30p國、英	張景祥	917-817-3623
台美歸正教會	213-08 48th Ave., Bayside Hill, 11364	10a台國	陳耀生	516-233-5273
以便以謝基督教會	220-16 Union Tpke., Oakland Garden, 11364	1p韓英國粵	張慶江	843-694-7711
宣道會基導堂	65-15 164th St., Fresh Meadows, 11365	9:45a國 11:30a粵 9:45a英	胡伯緯	718-463-8462
傳揚基督教會	183-15 Horace Harding Expy., Fresh Meadows, 11365	10:30a國	張景原	718-415-9698
信心聖經教會	142-30 Roosevelt Ave., 2nd floor Flushing, 11354	9:30a, 11a, 6:30p, 8p國 11a粵、英 2p國溫福[一]	郝繼華	718-961-9355
甘霖基督教會	156-03 Horace Harding Expwy., Flushing, 11367	9:30a國	許長榮	
可樂娜信心聖經教會	33-26 107th St., Corona, 11368	10:30a國溫 11:45a英	楊恩光	718-396-4790
泰華宏恩宣道會	71-17 Roosevelt Ave., Jackson Height, 11372	4p泰	黃艷麗	718-779-4079
皇后區衛理公會	81-10 35th Ave., Jackson Heights, 11372	10:30a國粵	鄭約翰	718-446-0690
信義會主恩堂	43-33 91st Pl., Elmhurst, 11373	10a國	盧建信	718-760-4132
新城歸正教會	85-15 Broadway, Elmhurst, 11373	9a國 10:30a台 12p英		718-592-4466
愛誠福音教會	90-41 Corona Ave., Elmhurst, 11373	11a國粵英	吳光謀	718-709-8112
紐約基督徒會堂	41-21 Elbertson St., Elmhurst, 11373	10a國、英國[第三個主日]		718-424-3990
長老會恩約堂	50-40 Jacobus St., Elmhurst, 11373	11:15a粵英	程長洛	718-864-6394
紐約基督徒證主教會	87-11 Whitney Ave., Elmhurst, 11373	10:30a國英	梅弟兄	718-507-8900
路得會救主堂	92-14 63rd Dr., Rego Park, 11374	2p粵		718-830-9275
紐約中華基督教皇后區長老會	98-54 Horace Harding Expwy., Rego Park, 11374	11a粵國		718-271-8505
皇后區華人基督教會	63-16 39th Ave., Woodside, 11377	11a國英	林其冠	718-565-8555
皇后區基督閩恩教會	72-01 43rd Ave., Woodside, 11377	10:45a國福	林 東	917-214-6556
紐約恩惠歸正教會	42-12 67th St., Woodside, 11377	10:30a台國英	莫正義	
信道會皇后區迦南堂	59-47 Gates Ave., Ridgewood, 11385	9:30a英 10:45a國粵	林 軍	
新生衛理公會	88-40 80th St., Woodhaven, 11421	10a, 11a國粵英	袁務成	718-296-8572
大使命聖經教會	80-22 164th St., Jamaica, 11432	10a國 11:30a英	戎 曄	718-380-0110

紐約市・布碌崙 / 史丹頓島 Brooklyn / Staten Island

恩泉華人浸信會	68-22 20th Ave., Brooklyn, 11204	11a粵	張健飛	917-544-5099
基督教救世軍布碌崙華人堂	7307 18th Ave., Brooklyn, 11204	11a粵	祁潤光	718-975-4653
中華海外宣道會傾恩堂	102 Avenue O, Brooklyn, 11204	10a英 11:30p粵國	孔慶昌	718-635-4305
史德頓島華人基督教會布碌崙福音堂	516 Bay Ridge Pkwy., Brooklyn, 11209	10a國粵	劉憲輝	718-492-4334
布碌崙宣道會	7504 Bay Parkway, Brooklyn, 11214	1:15p英 3p粵、國	梁展南	718-646-1913
聖公會靈風堂	8117 Bay Pkwy., Brooklyn, 11214	11:30a粵、英	林彼得	718-837-0412
南塔光浸信會總會	1811 Bath Ave., Brooklyn, 11214	2p國粵	顧奇偉	718-491-4418
賓遜赫華人基督教會	8668 18th Ave., Brooklyn, 11214	9:50a英 11:30a粵	雷詠意	718-234-9789
信義會基督堂	1070 59th St., Brooklyn, 11219	10a粵英	蔡思樂	718-972-2517
基督衛理公會天福堂	46-16 4th Ave., Brooklyn, 11220	10:30a 1:30p國福	彭召登	917-302-1292
信義會聖雅各堂	5406 4th Ave., Brooklyn, 11220	10a國粵英 2p國英 11a國英[一]	張陵兮	718-439-8978
布碌崙基督閩恩教會	5212 6th Ave., Brooklyn, 11220	9a, 10:45a國 9:30a英 8p國	陳勇晃	718-686-7344
中華恩典浸信會	5224 6th Ave., Brooklyn, 11220	2p國[日] 11a國[一、二]	黃鶴山	718-213-9886
紐約華人播道會	6501 6th Ave., Brooklyn, 11220	10:45a國粵英	梁文英	917-301-2205
布碌崙華人浸信會	5123 7th Ave., Brooklyn, 11220	11a粵英	許統禮	718-972-5565
恩典華人宣道會	5623 7th Ave., Brooklyn, 11220	10:30a英 11:55a粵國	楊陳少梅	718-439-1318
信望愛神召會	711 57th St., Brooklyn, 11220	3p國粵英	蔡萬生	
以馬內利全備福音堂	1148 60th St., Brooklyn, 11219	11a粵國英	費立業	718-567-0165
布碌崙磐石豐收教會	46-09 8th Ave., Brooklyn, 11220	4p國	方敦正	845-202-5027
布碌崙第二播道會	5201 8th Ave., Brooklyn, 11220	2:30p國粵	胡毅文	718-436-0716
耶穌基督恩召會	733 44th St., Brooklyn, 11220	2p國[日] 12p國[一]	黃 健	
信義弟兄會華語福音堂	749 59th St., Brooklyn, 11220	11a粵國	姚文江	718-439-0872
京士基督教會	7524 14th Ave., Brooklyn, 11228	2:30p粵英	劉家明	718-496-4211
福連相聚耶穌家教會	962 57th ST : STOB, Brooklyn, 11219	8a福(網絡) 10:15a福、國	杜聿自	718-435-4863
布碌崙基督教會	1413 Avenue T, Brooklyn, 11229	9:30a國	黃克文	732-890-7474
布碌崙華人基督教會	2287 E. 15th St., Brooklyn, 11229	9:30a國粵 11:30a英	左永昌	718-934-2346
應許華人浸信會	842 41st St., Brooklyn, 11232	11a國	黃 福	718-833-5113
史丹頓島華人浸信會	634 Clove Road, Staten Island, 10310	2p粵國	馬紹基	917-767-8542
史德頓島恩光基督教會	991 Woodrow Rd., Staten Island, 10312	9:30a英粵 11a國	張景祥	718-948-4373
史德頓島華人基督教會	159 Schmidts Ln., Staten Island, 10314	9a粵 10:15a英 11:30a國	馬志遠	718-494-3697

紐約長島 / 威郡 / 上州 Long Island, Westchester, Upstate NY

威郡華人教會	18 Farragut Ave., Hasting-on-Hudson, 10706	10:30a國英		914-478-4407
紐約磐石華人宣道會	31 Main St., Tappan, 10983	10a國英	任 軍	
中宣會長恩堂	2 Stoner Ave., Great Neck, 11021	9:30a英 11a國	丁聖材	516-342-3083
長島基督徒證主教會	1845 Northern Blvd., Manhasset, 11030	10a國英粵	徐致恒	
長島新城教會	90 Plandome Rd., Manhasset, 11030	10:30a台英	張啟榮	516-487-1063
新海園信心聖經教會	1400 Jericho Tpke., New Hyde Park, 11040	11:30a國	黃 喆	718-961-9355
喜來科華人聯合衛理教會	2801 Hillside Ave., New Hyde Park, 11040	12:30p國 7p國英[三]	楊東龍	718-321-0797
信義會道成肉身堂	411 Bayview Ave., Cedarhurst, 11516	11a英	張陵兮	516-295-5323
長島懷恩教會	245 Steward Ave., Garden City, 11530	10:30a國	胡至誼	516-352-4096
美國福音信義會迦南教會	140 E. Broadway, Roslyn, 11576	12:15p台國、英	陳耀生	929-525-2652
長島宣道會	377 Deer Park Rd., Dix Hills, 11746	9:45a國粵 11:45a英	鐘志明	631-271-2290
施福基督教會	18 Moriches Rd., Lake Grove, 11755	11a國粵英	辛 正	631-615-1470
長島真光教會	100 Periwinkle Rd., Levittown, 11756	11:45a國粵英	孫雅章	718-864-7706
長島華人以琳浸信會	1850 Nesconset Hwy, St. James, 11780	1:30p國粵	林基甸	303-990-1766
長島基督福音教會	86-98 Pembrook Rd., Stony Brook, 11790	1:30p國粵		631-632-6564
長島豐盛生命教會	7-19 E. Marie St., Hicksville, 11801	10a國粵 10a英	王奕修	516-938-1245
紐約首府華人基督教會	901 Madison Ave., Albany, 12208	9:30a國 11:15a英		518-437-0163
赫德遜華語基督教會	306 All Angels Hill, Wappingers Falls, 12590	10:45a國英粵	吳文秋	845-298-9345
羅城華人基督教會	1524 Jackson Rd., Penfield, 14526	9:30a英 11:15a國粵	韓澤民	585-872-6708
羅城華人勝利浸信會	285 E. Henrietta Rd., Rochester, 14620	9:45a英 11a國		585-248-5289

新澤西州 New Jersey

新澤西主恩堂	232 S. Beverwyck Rd., Parsippany, 07054	9:45a國 11:30a英 2p台	戎 翰	973-335-0183
新澤西州宣恩堂	800 Jefferson Rd., Parsippany, 07054	10a粵英	蘇成建	973-887-2970
新澤西華人聯合衛理公會	1171 Terrill Rd., Scotch Plains, 07076	9:30a國	范寓量	732-259-2039
新澤西豐收靈糧堂	39 Erie St., Jersey City, 07302	3p國英[六]	蕭慕道	201-386-8077
澤曦教會	540 Washington Blvd., Jersey City, 07310	11:15a國	馬煒傑	201-604-3350
貝郡基督徒証主教會	560 Russel Ave., Wyckoff, 07481	10a台國 11:30a英	李大飛	201-891-6633
紐澤西第一長老教會	50 W. Palisades Blvd. #1341, Palisades Park, 07650	10a台國 11:30a英	彭榮仁	201-977-4426
長老會三一堂	650 Pascack Rd., Paramus, 07652	10:30a英 12p國	石波寧	201-262-8624
中華海外宣道會新恩堂	90 Mt. Vernon St., Ridgefield Park, 07660	9:45a英 11:30a國粵	麥約翰	201-440-2885
天城基督教會	320 Beverly Rd., Treaneck, 07666	10:30a國	林三綱	201-816-8701
華美聖經教會	65 Gibson Pl., Freehold, 07728	9:30國粵 11a英	郭家強	732-577-9119
中華海外宣道會澤恩堂	55 Vanderburg Rd., Marlboro, 07746	9:30a英 11a國粵	林頌哲	732-431-2800
美門華人基督教會	189 Holland Rd., Middletown, 07748	9:45a國 11:15a粵英	夏長勝	732-671-6721
北澤西華人基督教會	272 Green Village Rd., Green Village, 07935	10a國英	高本綱	973-377-8211
倍思親迦南基督教會	3575 Valley Road, Liberty Corner, 07938	4p國英	李忠嘉	862-207-1705
櫻桃山華人基督教會	299 Browning Ln., Cherry Hill, 08003	10a國、英	李紹沅	856-428-1398
南澤西中華基督教會	550 Union Mill Rd., Mount Laurel, 08054	1:30p國	黃永進	609-871-6558
大西洋華人宣道會	300 N. Dudley Ave., Ventnor City, 08406	9a國英		
普林斯頓華人基督教會	471 Cherry Valley Rd., Princeton, 08540	10a國英	劉銘輝	609-688-1124
中華海外宣道會迦恩堂	826 Village Rd. W., Princeton Junction, 08550	9a粵 10:45a國英	周樂平	609-799-4455
新澤西華人福音會	11 Lexington Ave., East Brunswick, 08816	10a國英		732-238-8811
新澤西華人浸信教會	568 Ryders Ln., East Brunswick, 08816	11:30a粵、英	岑德雄	732-306-7351
新州愛城第一華人浸信會	592 Old Post Rd., Edison, 08817	11a英 1p國粵		732-287-6777
美德中華基督教會	758 Hamilton St., Somerset, 08873	9:30a粵 11:15a國 11a英	伍國石	732-249-4226
若歌教會	71 Cedar Grove Ln., Somerset, 08873	9:15a英、粵 11a國	黃小石	732-868-6700

康乃狄克州 Connecticut

康州哈城華人浸信會	160 Wintonbury Ave., Bloomfield, 06002	10a國、粵、英	廖錦安	860-242-0042
諾城華人基督教會	35 Wawecus Hill Rd., Norwich, 06360	4p國		
康州新港加略山浸信會	100 Dwight St., New Haven, 06511	9:45a國粵 11:30a英	陳玉嬋	203-787-1805
新港華人宣道會	205 Edwards St., New Haven, 06511	1:30p國	莫冰斌	408-797-6615
丹城華人宣道會	52 Stadley Rough Rd, Danbury, 06811	1p國英	盧 野	203-617-8068

羅德島州 Rhode Island

羅德島州華人基督教會	333 Roosevelt Ave., Pawtucket, 02560	10a英 11:15a國粵	黃天祐	401-722-8877

麻薩諸塞州 Massachusetts				
安城華人基督教會	611 Belchertown Rd., Amherst, 01002	9:45a國 11:15a英	王玉慶	413-259-1500
春田行道會	915 Plumtree Rd., Springfield, 01119	9:45a國	王美霖	413-782-5212
麻州春田華人基督教會	1383 Wilbraham Rd., Springfield, 01119	9:45a國	蔣正平	253-215-8782
吾思德基督福音教會	43 Belmont St., Worcester, 01605	10a國	王 俊	616-634-6584
麻省華人福音堂	60 Turnpike Rd., Southborough, 01772	9:45a國、英 11:15a粵	石懷東	512-825-8777
波士頓真理堂	29 Montvale Ave., Woburn, 01801	9a國	莊祖鯤	781-272-8792
羅威爾華人聖經教會	197 Littleton Rd., Chelmsford, 01824	10a國粵英	吳榮滁	978-256-3889
波士頓華人佈道會	249 Harrison Ave., Boston, 02111	9:15a國、英 11a, 11:15a粵	陳德修	617-426-5711
聖公會波士頓華人教會	138 Tremont St., Boston, 02111	12:30p國粵	彭培剛	617-338-2546
波士頓基督教救恩堂	115 Broadway, Boston, 02116	11a國粵		617-451-1981
波士頓西區宣道會	239 N. Beacon St., Brighton, 02135	11:15a國、粵、英	葉大為	617-254-4039
摩頓華人基督教會主恩堂	50 Eastern Ave., Malden, 02148	10:30a國粵	何榮耀	413-210-7243
大波士頓台灣基督長老教會	34 Alder St., Waltham, 02453	1p國台	林國泰	617-410-6336
昆士華人宣聖會	37 E. Elm Ave., Quincy, 02170	9:30a 國粵		617-471-5899
昆士市路德會華樂堂	550 Hancock St., Quincy, 02170	8:45a英 11:15a粵國	羅天緯	617-773-5482
波士頓華人浸信會	38 Weston Ave., Quincy, 02170	9:15a國 10:30a粵英	鄧向東	617-479-3531
大波士頓國語基督教會	65 Newbury Ave., Quincy, 02171	10:30a國	林志隆	720-840-0138
波士頓信義會愛鄰堂	308 W. Squantum St., North Quincy, 02171	9a粵	倫永成	617-653-3693
波士頓郊區華人聖經教會	149 Old Spring St., Lexington, 02421	9:30a國 11:15a英	潘儒達	781-863-1755
紐英倫中華基督教會	1835 Beacon St., Brookline, 02446	10a國英	李大飛	617-232-8652
波士頓華人佈道會牛頓堂	218 Walnut St., Newton, 02460	9:15a粵 11:15a國英	林仲民	617-243-0100
波城華人浸信會	74 Pleasant St., Arlington, 02476	2p粵英	何國光	781-646-4071
賓夕凡尼亞州 Pennsylvania				
基督先鋒亞倫城教會	1151 S. Cedar Crest Blvd., Allentown, 18103	11:40a國	楊永慶	610-398-3792
理海谷華人基督教會	1419 Overlook Road, Whitehall, 18052	9a英 10:30a國	周雙文	610-295-3687
德拉瓦谷華人基督教會	411 Susquehanna Rd., Ambler, 19002	10:30a國英	劉寶全	215-855-5020
費城臺灣感恩基督教會	137 N. Easton Rd., Glenside, 19038	1:30p台	謝太平	215-657-1477
費城三一華人基督教會	560 Mill Rd., Havertown, 19073	9:30a國 11:15a英	區俊生	610-853-8320
信望愛華人教會	5 N. Concord Ave., Havertown, 19083	2p國	吳瓊彪	650-539-4355
基督先鋒費城教會	3637 Chestnut St., Philadelphia, 19104	3:15p國	楊永慶	610-398-3792
費城中華基督教會大學城分堂	4501 Chestnut St., Philadelphia, 19104	4p國	梁中杰	215-779-8396
費城中華基督教會暨服務中心	225 N. 10th St., Philadelphia, 19107	9:30a國、英 11:30a粵	劉承宗	215-627-2360
中華福音堂	222 N. 12th St., Philadelphia, 19107	10a國 11:30a英	高振元	215-964-9759
費城華人門諾會愛理堂	600 W. Chew Ave., Philadelphia, 19120	9:30a粵 11:30a英	蘇成基	
南費城華人基督教會	1731 S. Broad St., Philadelphia, 19148	9:30a國粵 11a英 4p印尼	陳福財	
費城基督閩恩教會	3301 Wellington St., Philadelphia, 19149	10a國	黃曉明	215-745-4343
聯合衛理公會好牧人堂	10901 Calera Rd., Philadelphia, 19154	10a國	彭召登	215-632-1929
威徹斯特主恩堂	1601 Green Ln., West Chester, 19328	4:15p國	陳欽文	610-745-7991
費城台福基督教會	585 General Steuben Rd., King of Prussia, 19406	10:30a國英	徐 平	610-757-7717
神州基督教會	Penllyn Pike & Trewellyn Ave., Blue Bell, 19422	9:30a國 11:15a英	徐清輝	215-646-0492
特拉華州 Delaware				
新城主恩堂	2744 Red Lion Rd., Bear, 19701	2:30p國 4:15p英	胡明智	302-345-2119
威明頓主恩堂	1512 Brackenville Rd., Hockessin, 19707	9:30a英 11a國	呂允智	302-239-4990
華盛頓首府 Washington DC				
美京中華基督教會	500 I St. NW, 20001	9:30a粵 10:45a國 11a英	辜漢然	202-637-9852
馬利蘭州 Maryland				
中華聖經教會樂道堂	9618 Autoville Dr., College Park, 20740	9:30a國粵 11:15a英		240-241-6885
中美聯合衛理公會	7703 MacArthur Blvd., Cabin John, 20818	10a英 11:15a國	許韋進	301-229-8233
馬利蘭華人浸信會	5100 Randolph Rd., Rockville, 20852	11a國	陳 翔	301-424-7994
馬利蘭中華聖經教會	4414 Muncaster Mill Rd., Rockville, 20853	9:45a國、粵 11:15a英	程德鵬	301-924-4855
蒙福基督教會	15201 McKnew Rd., Burtonsville, 20866	10:30a國	黃仰恩	301-549-1337
基督教華府中國教會科堡分堂	12030 Chestnut Glen Rd., Clarksburg, 20871	10:30a國	楊征基	301-515-6728
華府台福基督教會	900 Wind River Ln., Suite 103-105, Gaithersburg, 20878	11a台國英	陳漢章	240-720-6572
蓋城華人宣道會	13101 Damestown Rd., Gaithersburg, 20878	9:30a英 11a國	陳國添	301-869-8343
馬利蘭中華聖經教會蓋城堂	18757 Frederick Ave., Gaithersburg, 20879	10a英 11:30a國	程德鵬	301-924-4855
蒙郡華人浸信會	12221 Veirs Mill Rd., Wheaton, 20906	10a國粵英	劉健全	301-942-0491
基督教華府中國教會	7716 Piney Branch Rd., Silver Spring, 20910	10a英 11:30a國粵	趙 宇	301-587-0033
巴城華人浸信會	1804 Ridge Rd., Reisterston, 21136	11a國粵英	商中岳	
海華郡中華聖經教會	10817 Davis Ave., Woodstock, 21163	9:30a英 11a國粵	歐少強	
巴城中華基督教會	1800 Cromwell Bridge Rd., Baltimore, 21234	9:30a英 11:15a國粵	沈德來	410-823-8258
維珍尼亞州 Virginia				
豐收華夏基督教會	4433 Brookfield Corporate Dr., Unit H/I, Chantilly, 20151	10:45a國英		703-955-7788
維吉尼亞華人聖經教會	21393 Potomac View Rd., Sterling, 20164	10:30a國	黃 供	703-205-9689
北維州中華基督教會	2810 Old Lee Hwy., #110, Fairfax, 22031	10a國、英	謝瑞宏	703-560-7868
北維州華人基督教會	6071 Leesburg Pike, Falls Church, 22041	9a粵 10a國、英	蔡明恩	703-820-1010
宣道會頌主堂	12113 Vale Rd., Oakton, 22124	10a國 11:30a粵、英	鄭治堅	
北維州華人基督教會春田市分會	7800 Rolling Rd., Springfield, 22153	11a國	蔡明恩	703-820-1010
北維州永恩浸信會	2620 Gallows Rd, Vienna, 22180	10a國	張 毅	703-869-2965
中華聖經教會欣道堂	8100 Wolftrap Rd., Vienna, 22182	10a國英 [第三個主日]10a國粵 11:30a英	羅達民	240-387-7088
夏市中華基督教會	2505 Jefferson Pk. Ave., Charlottesville, 22903	9:30a英 11a國	賀倍恩	
列治文華人浸信會	1800 Pkwy. Ln., North Chesterfield, 23225	10:30a國、英、國英[第一個主日]	楊 銓	
半島華人浸信會	3800 G.W. Memorial Hwy., Grafton, 23692	9:45a國 11:30a英	趙德光	757-877-9787

教會/機構消息

應許華人浸信會

[新年蒙恩]

農曆新年感恩崇拜聚會

日期：二月十六 日(禮拜日)

時間：上午十一時

地點：布碌崙842 41街舉行

歡迎各界參加, 紀念主的恩典

詳情請電718-833-5113 黃福牧師

歡迎惠登廣告
支持出版費用

718-460-9308
truthmonthly@nystm.org

奉獻支持 真理報

1. 美金支票 或 Money Order
抬頭：NYSTM
寄回：PO Box 527567 Flushing, NY 11352

2. Venmo上網支付
https://www.venmo.com/NYSTM
或 轉賬至347-677-4203

自疫情以來，紐約盜信案增多，短宣中心郵箱出現被盜票的情況，為此請將支票寄至新PO Box。若您奉獻短宣中心，請您電郵、電話或WhatsApp 通知短宣中心，同工會留意接收，並盡快寄出奉獻收據：

電話: 718-460-9308　電郵: info@nystm.org

* 曾寄支票奉獻給中心, 卻又未有收過中心奉獻收據的信徒請聯絡短宣中心。

真理報廣告價目表

歡迎各教會及基督徒商鋪惠登廣告，支持真理報出版經費！

單位	尺寸	黑白內頁/月價		彩色內頁/月價	
Unit	Size	基督徒商戶	教會(8折優惠)	基督徒商戶	教會(8折優惠)
1	2"x4"	$50	$40	$65	$52
1.5	2"x6"	$70	$56	$85	$68
2	4"x4" / 2"x8"	$90*	$72	$110*	$88
3	4"x6"	$120*	$96	$140*	$112
4.5	6"x6"	$170*	$136	$190*	$152
5 (1/4版)	5"x8"/10.25"x4"	$210*	$168	$235*	$188
10 (1/2版)	10.25"x8"	$350*	$280	$385*	$308
1 頁	10.25"x14.5"	$500*	$400	$570*	$456
彩色頭版/月價					
		基督徒商戶		教會(8折優惠)	
5 (1/4版)	10.25"x4"	$460*		$368	
彩色底板/月價					
		基督徒商戶		教會(8折優惠)	
5 (1/4版)	10.25"x4"	$350*		$280	
10 (1/2版)	10.25"x8"	$600*		$480	
1 頁	10.25"x14.5"	$800*		$640	

** 基督徒商戶可享優惠折扣（尺寸 2"x4" 及 2"x6" 除外）*
刊登 3個月9. 5折、6個月9折、1年8折
*** 刊登報紙的廣告可免費同步刊登在電子版真理報*

歡迎致電查詢 (718) 460-9308 **電郵查詢** truthmonthly@nystm.org

歡迎各教會提供佈道培靈聚會、公開聚會等消息，以接觸更廣人群。免費刊登三個月，每則以200字為限，每月15號前截稿。版位有限，先到先得。

投稿請電郵至：truthmonthly@nystm.org

「教會消息欄」只提供刊登教會聚會活動及課程，歡迎各教會招聘消息登廣告欄。

The Year of the Snake

......(continue from p16)

The Chinese character for the word snake consists of a worm and a non-personal pronoun. Snakes are also associated with the morning hours of 9 to 11, during the brightest times of the day. Snakes rose from its lowly caste of being a worm to its status of brilliance and honor.

The Bible recorded in chapter 20 of the book of Numbers an incident of the ungrateful people of God who were in the wilderness. They complained and God sent venomous snakes to bite them. They pleaded to Moses for help, and God said to Moses, “Make a snake and put it up on a pole; anyone who is bitten can look at it and live.” What did Moses do? “So Moses made a bronze snake and put it up on a pole. Then when anyone was bitten by a snake and looked at the bronze snake, they lived.” (Numbers 21:8-9) Why was the Bronze snake able to heal those who were bitten by snakes? If the Israelites pivot and repent from an ungrateful heart, they shall again believe and listen to Moses’ instructions, and worship the Bronze snake. This gesture of worship can generate the power of healing! The Bronze snake represents God’s forgiveness and healing. Hence, you’ll see the modern symbol for medicine is a snake coiled around a pole.

The story of the Bronze Snake is to teach people how to be grateful and return kindness. Even though life can be difficult, God’s gracious hand still leads us to light. However, if we choose to sin and disobey God, we will be like the people bitten by snake and await death and destruction. “Just as Moses lifted up the snake in the wilderness, so the Son of Man must be lifted up, that everyone who believes may have eternal life in him. For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life.” (John 3:14-16) Jesus’ ultimate sacrifice far exceeded what the Bronze snake or the revered snake in Chinese culture can do! Though snakes are a delicacy in Chinese culture; its skin is known for its revitalizing abilities — these pale in comparison to what Jesus accomplished. The peace and light that will be in your life will far exceed the brilliance of the Marquis of Sui’s Pearl—if you believe in Jesus Christ! An eternal peace, joy, wisdom, and life will be yours if you accept Christ as your Savior.

Dear friends, you can receive this gift by praying the following prayer:

Dear Lord Jesus, I thank you for your vast love as expressed by dying for my sins on the cross. You brought me out of darkness and into light. I pray this with heartfelt sincerity in Jesus’ name, Amen.

Footnotes:

1. *"Soushen Ji"* Volume 20 — https://open.library.ubc.ca/cIRcle/collections/ubccommunityandpartnerspublicati/52387/items/1.0422104
2. *“Comparison of the Meaning of ‘Snake’ in Chinese and Western Cultures by Wang Linmei”* — https://www.guoxue.com/?p=9742
3. *“A Brief Discussion on the Image of Snake in ‘Soushen Ji’”* — https://www.hwjyw.com/article/11513.html

一個黑幫老大的新生

……（文接第10頁）

他也長年關心台灣的監獄和戒毒工作，2015年3月第一家專為黑社會人士成立的教會「GMI得勝教會」在台北獻堂，他多次走訪監獄分享自己的見證，並保證只要能夠悔改，他的教會就提供吃住和戒毒幫助。

洪漢義曾經說：「耶穌基督是一位又活又真的神，我是人，我鬥不過祂。我以前的思想和人生全被扭曲，如今求神引導我做真正的好事。我無時無刻都感受到耶穌的同在，並賜我由內心發出的喜樂，跟昔日追尋的罪中之樂截然不同。」

洪漢義雖然已經在2018年因癌症去世，但是他的見證依然令人感動，他得救後的人生有意義，他的改變印證了聖經的話語：「若有人在基督裏，他就是新造的人，舊事已過，都變成新的了。」（林後五：17）。這個新造的人，「心志改換一新」，他盡力愛主愛人，事事要討神的喜悅，以傳福音、拯救人的靈魂為己任。從他的身上流露出基督的美善與聖潔，連認識他的人也會羨慕他的改變。

親愛的讀者，願你也明白耶穌基督的救恩與大愛，成為一個得救的人，過一個有意義喜樂的人生。

紐約華人宣道會
New York Chinese Alliance Church

地址：160 Eldridge Street, New York, NY 10002　電話：(212) 533-3808
(曼克頓華埠160號愛烈治街)

主任牧師 熊金慶牧師（中文）

【聚會時間】

- 粵語崇拜 .... 周日 上午十時正
- 國語崇拜 .... 周日 上午十一時半
- 英文崇拜 English service...... 周日 正午十二時正

歡迎參加　認識耶穌

如想更進一步了解有關本會，
請瀏覽本會網頁：
www. nycac. life

For more information,
please visit www.3stone.org

歡迎前來聚會、同享永恆恩福！

• Tak Shun Yu •

Be a Person with UNFLINCHING DETERMINATION

As I was writing about a Hong Kong Adult Class, I was reminded of someone I had met about 10 years ago in Chicago.

She had made the decision to believe in Christ at an Evangelistic Conference, and then asked me: "Is it okay to not attend church services after I believe in Christ?" (She would have had to drive about 1 hour each way to attend church.) At the time, I encouraged her to pray and ask God to show her how to proceed. I believed that she would receive spiritual direction if she persistently asked God, and it would be better than solely relying on the logical reasoning of others.

During the following Sunday's service, she suddenly showed up and borrowed a wireless microphone to introduce herself to the congregation, as well as to explain the reason she was there. It turns out, as she was praying, she remembered the Bible Verse I had used during the Evangelistic Conference, "he is a double-minded man, unstable in all his ways." (James 1:8)

She decided that she wanted to be a Christian that is consistent in her thoughts and ways – not to be an unstable believer. Throughout church history, there are many women who expressed their determination. They testified of Jesus's resurrection to others, as noted in Luke 24:10, "Now it was Mary Magdalene and Joanna and Mary the mother of James and the other women with them who told these things to the apostles…"

One of the women named in this passage is Mary Magdalene, from whom Jesus had cast out seven demons. Another, was Joanna, a Greek woman, and the wife of Chuza. Lastly, there was Jesus's mother, or "Mary the mother of James", and the other women with them.

At the time, many people felt discouraged by the news of Jesus's death, but these women continued to place their trust in God, and that allowed them to share the important message: that Jesus had conquered death. Indeed, all who believe in God will not perish.

Today's reflection:

Paul says, "And if Christ has not been raised, then our preaching is in vain and your faith is in vain." (1 Corinthians 15:14) Jesus truly died and was resurrected, and this is what each of us, as believers, will also need to experience at some point in our life. There is no fear in death, because we have an eternal hope and life. This is an important lesson we need to learn.

紐約華人宣道會
NEW YORK CHINESE ALLIANCE CHURCH

招聘 HIRING

兒童與家庭事工傳道

能夠有機會於曼哈頓下東城的中心地帶參與兒童及家庭事工，會否讓你感到很興奮？我們的社區有著不同群體的組合，有來自中國的移民(語言是廣東話、普通話及福建話)，也有說西班牙語的移民，更有近二、三十歲出頭的年輕一族。我們的教會，紐約華人宣道會(“NYCAC”)，成立於五十年前，並已發展成為一間多元群體的教會：不同年代出生，來自不同地區(本區及跨區)，我們有三個不同語言的會眾：英語、廣東話及國語。

我們會眾的基礎是家庭，過去是這樣，將來都會是一樣。兒童及家庭事工是我們(NYCAC)其中一個主要的事工，我們盼望透過外展事工，可以服事本區和跨區的兒童和他們的家庭，讓他們認識一間以神的話語為中心、單一以神的話語為真理依據的教會，並且讓這間有愛和關顧的真確的教會可以成為他們屬靈的家。

CHILDREN'S AND FAMILY MINISTER

Would you be excited by an opportunity to work with children and families in the heart of the Lower East Side of Manhattan? Our neighborhood is an eclectic mix of Chinese immigrants (speaking Cantonese, Mandarin and Fujianese), Spanish-speaking immigrants and diverse Gen-Z-ers and Millennials. Our church, the New York Chinese Alliance Church ("NYCAC"), was established 50 years ago and has developed into a multi-generational church with local and commuter communities with an English-speaking congregation, a Cantonese-speaking congregation and a Mandarin-speaking congregation. Families have been and will continue to be the foundation of our congregations. NYCAC's Children's and Family Ministry is one of its key ministries, seeking to reach out to and serve the children of our local and commuter communities and their families and provide them all with a true and hospitable church home that is centered on the Word of God as its only source of truth.

事工陳述 MINISTRY DESCRIPTION:

- 配合教會整體的異象, 尋求和訂立兒童和家庭事工的屬靈異象、目標和方向；
- 發展兒童和家庭事工和有關的外展事工, 包括講道和教導, 服事的對象是本區和跨區有初生嬰孩、幼兒, 和小學階段兒女的家庭；帶領和訓練有關的外展事工隊成員；在關懷和愛顧兒童和家庭上立下美好榜樣。
- 帶領、督導和牧養家庭：訓練父母/照顧家庭成員者在家庭中開展家庭事工, 帶領父母從聖經的角度認識丈夫與妻子在家庭中的角色, 並重點的以父母的角色在家庭中開展家庭事工。
- 帶領、督導和牧養幼兒及兒童事工的事奉人員, 包括幼兒崇拜、兒童崇拜、兒童主日學的事奉人員隊伍。
- 對事工的需要作出評估, 並從而開展不同的活動以配合不同境況的需要(例如：復活節、聖誕節和其他節日的外展事工、暑期聖經班、課後補習活動, 以及其他的外展活動。
- 為兒童和家庭建立安全的場景和能提供支援的氛圍, 以培育他們屬靈生命的成長。
- 參與教牧關顧, 為兒童和家庭提供輔導和家訪。
- 聯絡和跟進初到教會的新家庭, 歡迎他們並幫助他們進入教會的團契生活。
- Develop spiritual vision, goals, and objectives for children's and family ministries in line with the overall vision of the church;
- Develop ministry and outreach, including preaching and teaching, to families with newborns, toddlers, and elementary school-aged children of NYCAC's local and commuter communities; lead and disciple outreach teams; model hospitality and caring to families and children;
- Lead, mentor and shepherd the families by discipling parents/primary caregivers and encouraging Biblically complementary roles for husbands and wives, with an emphasis on developing the parents' ministry within the home;
- Lead and shepherd the Children's and Toddlers' Worship and Children's Sunday School by guiding, mentoring and discipling the members of the relevant ministry teams;
- Assess ministry needs and developing programs and activities to meet those needs (e.g., Easter, Christmas and other holiday outreaches, Vacation Bible School, tutoring programs and other outreach events);
- Develop a climate for children and families that is safe, supportive, and cultivates their spiritual growth;
- Participate in pastoral care, counseling, and home visitation to children and families; and
- Connect with and follow up on newcomer families and welcome them to church fellowship.

合資格條件、時間上的委身 QUALIFICATIONS, TIME COMMITMENT:

- 在基督的信仰、教會的身體, 以及神在普世中的工作上均持續有進深的委身。
- 認同美國宣道會(C&MA)的信仰立場, 包括聖經無謬論。
- 從認可的神學院已取得或正取得道學碩士(或聖經學院等同的學位)。
- 能有效的參與兒童和家庭事工, 具創意, 能明白和忍耐, 對文化有敏銳的觸角, 對不同處境能具靈活性。
- 能用國語/廣東話及英語表達神學及事工上的概念, 能以西班牙語作出上述的會更好。
- 全時間的職位, 親身在教會及社區中。
- Growing commitment to the Christian faith, the body of Christ, and God's work in the world.
- Assent to the Christian & Missionary Alliance Statement of Faith, including Biblical inerrancy.
- Have or pursuing MDiv from an accredited seminary (or equivalent bible college degree)
- Ability to work effectively with children and families, exhibiting creativity, understanding, patience and cultural awareness and flexibility.
- Ability to use Mandarin/Cantonese and English to communicate theological and ministry concepts. Ability to do so in Spanish will also be helpful.
- Full-time position, physical presence at church and in the community.

申請 APPLY:

請將以下文件傳送至 FMHR@nycac.org : 應徵信及個人履歷表, 被召作事奉的見証
Please send the following to FMHR@nycac.org: Cover Letter and Resume, Testimony and Call to Ministry

Chinese New Year
Jewish Passover

• Author: Mr. Wong
Translator: Michelle Chen •

When the Israelites were leaving Egypt, God instructed them to consider the month of their exodus as the first month of the year (Exodus 12:1). In Deuteronomy 16:1, this month is called the month of Aviv, which means "spring" in Hebrew, and indeed, March and April are spring months. Chinese New Year or Chinese Spring Festival also took place in springtime. In modern Israeli calendar, this first month is referred to as Nisan, a term influenced by the Babylonian calendar, adopted during the Jewish exile in Babylon.

Passover bears remarkable similarities to the Chinese Spring Festival. In ancient times, the Israelites followed God's command to avoid the death of their firstborn by smearing blood on the doorposts and lintels of their homes. When the Angel of Death saw the blood, it would pass over those households, sparing their firstborn. This custom is somewhat analogous to the Chinese tradition of pasting red couplets (Spring Festival couplets) on doors. Smearing blood on doorposts is no longer practiced by Jews any more. There are multiple stories about using red couplets. One of the stories described the red couplets as a tool to scare away the ferocious beast called "Nian" which emerged from the sea on New Year's Eve to attack the villagers. One year, a beggar came to the village on New Year's Eve when everyone left the village to escape from the beast except an old woman who was disabled. The old woman fed the beggar who in return helped the old woman scare the Nian away by covering her house with red paper and making loud noises.

When the villagers returned, they found out that the old woman was unharmed due to the red color and loud noises. From then on, people began to celebrate Chinese New Year with red color and firecrackers as a tradition. This resembles the Passover blood markings that protected the Israelites from the Angel of Death.

Additionally, Jews conduct a thorough cleaning of their homes to remove leaven (yeast) in preparation for Passover, symbolizing the removal of sin. The Chinese tradition of deep house cleaning before the Spring Festival is mirrored by this custom. When I just came to Israel, I met a Filipino woman in the park who moved from New York to Beersheba after marrying a Jewish man. She was venting her frustration about her preparation for Passover. According to the tradition, three or four weeks before Passover, each Jewish family must clean the house thoroughly even to the point of leaven (symbol of sin) free, especially the kitchen. Therefore, they must take everything out from the kitchen for cleaning, and put it back to each kitchen cabin. Most importantly, they need to repeat such a process three times, disinfecting with hot water! Even though this Filipino woman had a housekeeper, her Orthodox Jewish mother-in-law is not satisfied with housekeeper's job and insisted her daughter-in-law to do the overwhelming cleaning job, thinking that she could do much a better job. On top of this mission impossible, she had to take care of her three children.

For the Chinese, the New Year's Eve reunion dinner is a vital family tradition. Similarly, the Passover Seder is crucial for Jews. It is not just a family meal but a commemoration of God's deliverance, as a tradition to pass faith from one generation to the next. Unlike Chinese customs where children are expected to remain silent during adults' conversation, the Passover Seder involves active participation from children. The evening becomes a family-wide celebration with storytelling, role-playing, prayer, worship, and teaching, complemented by food and parent-child activities.

FREE to TAKE

TRUTH MONTHLY

U.S. EASTERN

CHINESE/ENGLISH NEWSPAPER 中英文報紙

Please see the front page for the Chinese version 看中文版可翻到頭版

Monthly Christian Newspaper

282 Issue

FEBRUARY 2025

e-Edition

Published by:
NY Christian Short-Term Mission Training Centre
140-44 34th Ave, Unit CA&CB, Flushing, NY 11354
Tel:718-460-9308 Email: truthmonthly@nystm.org
www.nystm.org/truthmonthly/

"The blessing of the Lord brings [true] riches, And He adds no sorrow to it [for it comes as a blessing from God]." (Proverbs 10:22 AMP)

Author: Timothy Tin | Translator: Mandy Kwan

The snake–one of the twelve animals of the zodiac–is coming again! In Chinese folklore, there is a story called the "Marquis of Sui's pearl". According to legend the Marquis used medicine to heal an injured snake, and in return for his kindness, the snake retrieved a precious pearl for the Marquis. This story expressed that a heartfelt gesture to help another person will surely receive a return in favor or kindness. This snake went from injured to healed, from receiving grace to lavishing grace, and it shows how benevolent the snake was, without any insinuation of evil to taint its reputation. Even Fuxi, Nuwa, or Yu the Great in the folktales all tend to appear in the image of half human and half snake, and the peasants began to worship the snake god. Why and how did the snake come to symbolize luck and fortune?

Since the ancient times there have been many negative Chinese idioms about snakes. Many idioms associate snakes with other zodiac animals, such as "Snake Head Rat Eye", which means someone with beady eyes or sinister intent. Or "Tiger Head Snake End", which translates to begin with a bang but end with a whimper. Or the idiom "Cow Hones Snake God", refers to people or phenomenon that is strange, outlandish, and weird. The idiom "Snakes Swallow Elephants" is used to describe someone who is overly greedy. Another idiom is "Raise a Hatchling Snake" which means that letting a small go will lead to a big trouble. How about the idiom "Like a Snake and Scorpion Heart"? It describes someone with malicious and evil intent.

There are a few exceptions, where snakes are cast in a positive light, such as "Snake Morphs into Dragon", "Dragon Dances with Snake", and "One Dragon, One Snake". These often associate snakes with dragons, which led experts to believe that snakes are dragon's totems. In an article "Comparison of the meaning of snake in Chinese and Western culture" 1, the author states, "As Chinese culture developed to the modern times, the reputation of snakes and dragons contrasts as night and day; however, in Chinese mythology, snakes are the precursors to dragons; adding the fish scales or deer antlers — snakes totems morphed into dragons. In folklore, snakes are often referred to as 'little dragon' to convey respect, and those who were born in the year of the snake are often referred to as belonging to the zodiac of 'little dragon'.

In another article2 the author states, "As Chinese culture developed to the modern times, the reputation of snakes and dragons contrasts as night and day; however, in Chinese mythology, snakes are the precursors to dragons; adding the fish scales or deer antlers — snakes totems morphed into dragons. In folklore, snakes are often referred to as 'little dragon' to convey respect, and those who were born in the year of the snake are often referred to as belonging to the zodiac of 'little dragon'.

In the book "A Brief Discussion on the Image of Snake," the term snake appeared 74 times, and the subject of snake was found in 31 entries. Experts analyzed that the idea of "man vs. snake" was prominent in the book.3 "Snakes are often creatures that stir up fear; initially people tend to associate snakes as an embodiment of a spiritual force. As people become knowledgeable and gain a deeper understanding of the natural world, snakes are still seen as a totem or spiritual embodiment. Hence as snakes are revered and feared, the snake comes directly behind the dragon in the zodiac, and it's the only cold blooded animal among the zodiac animals although it is associated with fire in the five elements according to Chinese culture! In the Xu Shen Chinese Dictionary from 100 A.D., snakes were defined as worms that live among the grass, with the bodies shaped like an elephant trunk.

... (continue on p.13)